

TOLEDO/CLEVELAND/DETROIT SALES: 419-870-2797  
Since 1989.  
[www.laprensa1.com](http://www.laprensa1.com)  
TOLEDO: **TINTA CON SABOR**

# La Prensa

Ohio & Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly

CLEVELAND 216-688-9045  
CLEVELAND • LORAIN



Classified? Email [classifiedlaprensa1@gmail.com](mailto:classifiedlaprensa1@gmail.com)

20 de enero, 2017 Weekly/Semanal 16 Páginas Vol. 60, No. 21

**PORT AUTHORITY MARKS MILESTONE, P. 5**



Rhonda Sewell is one of this year's YWCA Milestones Honorees, to be presented March 30th, p. 13



US Senator Sherrod Brown and Cheryl Wilson of NHA discuss federal health care laws. See p. 5

**One Stop For All Your Hispanic Needs**

**Spartan Stores**

**TOLEDO FOOD MARKET**

303 Main Street  
Toledo, OH., 43605  
Ph: 419-690-0530

STORE HOURS: MON-SAT 8 AM - 9 PM - SUN 8 AM - 8 PM  
[www.toledofoodmarket.com](http://www.toledofoodmarket.com)

<p><b>El Popular Chorizo</b></p> <p>Assorted Varieties</p> <p>12 oz. 3/\$9</p>	<p><b>USDA Inspected Fresh Pork Butt Roast</b></p> <p>Per Lb. \$1.49</p>	<p><b>Grade 'A' Fresh Chicken Fajita Mix</b></p> <p>Value Pack Per Lb. \$2.49</p>
<p><b>Goya Coconut Water</b></p> <p>12 oz. 5/\$5</p>	<p><b>Cilantro Bunch</b></p> <p>2/5 \$1</p>	<p><b>El Magueño Corn Tortillas</b></p> <p>99¢</p>
<p><b>Goya Pinto Beans</b></p> <p>29 oz. 99¢</p>	<p><b>Roma Tomatoes</b></p> <p>Per Lb. 99¢</p>	<p><b>San Marcos White Jalapeños</b></p> <p>2/5 \$5</p>
<p><b>Goya Sazon</b></p> <p>3/\$10</p>	<p><b>Jalapeño Peppers</b></p> <p>Per Lb. 99¢</p>	<p><b>La Moderna Pasta</b></p> <p>4/\$5</p>
<p><b>La Preferida Pork Rinds</b></p> <p>2/\$6</p>	<p><b>Yucca Roots</b></p> <p>Per Lb. 99¢</p>	<p><b>Charras Tortillas</b></p> <p>3/\$1</p>
<p><b>Fresh Corn Husk Wraps</b></p> <p>12 oz. \$3.99</p>		<p><b>La Moderna Pasta</b></p> <p>12 oz. \$1.99</p>

LP: Ad effective Tuesday, January 17, 2017 - Monday, January 30, 2017

Find us on Facebook | Follow us on Twitter

[www.mdpimmigrationlaw.com](http://www.mdpimmigrationlaw.com)

**MDP Immigration Law**  
[manuela@mdpimmigrationlaw.com](mailto:manuela@mdpimmigrationlaw.com)

Más de diez años sirviendo a la comunidad hispana  
Over ten years serving the immigrant community

**Abogados de Inmigración**  
Immigration Attorneys  
**SE HABLE ESPAÑOL**

**Precios Razonables**  
Reasonable Prices

**Abogada / Attorney**  
Manuela D. Policchio

- Ajuste de estatus
- DACA/Acción Diferida
- Exposición/Deportaciones
- Los perdones (I-601/A, I-212)
- Peticiones Familiares / Fiancé
- Visa U / Víctimas de delitos
- Visitas en las cárceles
- Adjustment of Status/Green Card
- DACA/Deferred Action
- Removal/Deportation Defense
- Waivers (I-601/A, I-212)
- Family-based & Fiancé Petitions
- U visa / Victims of Crimes
- Jail Visits

19901 Dix-Toledo Hwy,  
Brownstown Twp, MI 48183  
10 minutos de Detroit - 30 minutos de Ann Arbor y Toledo  
10 minutes south of Detroit - 30 minutes from Ann Arbor & Toledo

1020 Springwells, Detroit, MI 48209  
Ubicación en Detroit - Citas sólo los viernes  
Detroit Location - Friday Appointments only

**734-479-4200**

**EL NACIMIENTO Restaurant**

7400 W. Vernor  
Detroit, MI 48209

**313 554 1790**  
Full Bar Menu Available

[www.elnacimientorestaurant.com](http://www.elnacimientorestaurant.com)

**Quiropractico**

Casos de Worker's Compensation  
Accidentes de Auto/Auto Accidents  
Caresource, Medicaid, Medicare, and most Health Insurances

**(440) 240-9390**  
**Lorain Injury Center**  
Dr. Stephen Lash  
1915 North Ridge Rd., E. Lorain

**LICHA'S INC.**

La Tienda Mexicana De Lorain

**Grocery Store** 440-277-4442  
**Licha's Cuisine** 440-277-0175

Large Variety of Mexican & Guaya Produce  
Wine Money to Mexico, Central & South America  
Phone Cards  
All types of Rosaries

**The Mexican Grocery Store in Lorain**

**ABOGADO**

- ◆ Incapacidad ~ Disability
- ◆ Social Security ~ SSI
- ◆ Casos de Worker's Compensation
- ◆ Accidentes de Auto/Moto/Camión
- ◆ Negligencia Médica
  - Parálisis Cerebral
  - Lesiones causadas en el Nacimiento
  - Muerte por Negligencia

La consulta es GRATIS. Hablamos Español.  
**(800) 309-7404**  
[www.MiOhioAbogado.com](http://www.MiOhioAbogado.com)



## Obama elimina residencia automática para cubanos

Por ALICIA A. CALDWELL y JULIE PACE, Associated Press

WASHINGTON, DC, 1217 (AP): El presidente Barack Obama pondrá fin a la antigua política migratoria que permite que los cubanos que lleguen a suelo estadounidense se queden y sean residentes legales, dijo el jueves un alto funcionario del gobierno.

La anulación de la política conocida como "pies mojados, pies secos" entrará en vigor de inmediato, de acuerdo con el funcionario. La decisión se da tras meses de negociaciones enfocadas en parte en que Cuba permita el regreso de quienes sean rechazados por Estados Unidos.

El gobierno estadounidense y el cubano tenían planeado emitir un comunicado conjunto más tarde el jueves. El funcionario pidió preservar el anonimato porque el cambio no ha sido anunciado oficialmente.

Dijo también que los cubanos no dieron ninguna garantía sobre el trato que recibirán los repatriados, pero indicó que la solicitud de asilo político sigue siendo una opción para los que temen sufrir persecución si regresan.

Obama usará un cambio de norma administrativa para derogar la referida política migratoria.

El presidente electo Donald Trump podría revertir el cambio una vez que asuma el cargo la próxima semana. Trump ha criticado las medidas Obama para mejorar relaciones con Cuba. Pero eliminar una política que ha permitido que cientos de miles de personas vengan a Estados Unidos sin visa se alinea con el compromiso de Trump de imponer políticas migratorias más estrictas.

La política "pies mojados, pies secos" fue implementada en 1995 por el presidente Bill Clinton tras reformar una política migratoria más liberal. Hasta entonces, a los cubanos que eran capturados en el mar mientras intentaban llegar a Estados Unidos se les permitía quedarse en el país y podían obtener la residencia legal después de un año.

Washington se mostraba reuente a deportar gente a la isla socialista gobernada en ese entonces por Fidel Castro, y en general el gobierno cubano también se negaba a aceptar a los ciudadanos repatriados.

En el pasado, La Habana se ha quejado amargamente de los privilegios migratorios especiales otorgados por Estados Unidos, ya que—dice—alienta a los cubanos a arriesgarse a efectuar peligrosos viajes para escapar, y generan una fuga de cerebros. Pero la medida también ha servido como una válvula de escape para el estado unipartidista, al permitir que los cubanos más insatisfechos

busquen una vida mejor en el exterior y se conviertan en fuentes de apoyo financiero para sus parientes en la isla.

En La Habana, los cubanos no se habían enterado de la noticia, aunque no se mostraron sorprendidos.

"Esto estaba por levantarse en cualquier momento", dijo a The Associated Press Guillermo Britos, un chofer de 35 años. "Puede ponerle una dinámica más normal a la emigración, para que no tanta gente se muera en el mar, pero también se le quita una válvula de escape al gobierno, que conseguía divisas de los emigrantes".

Para Lázaro Valdez, un pescador de 28 años, la medida no frenará los intentos de los cubanos por llegar a territorio estadounidense.

"Yo creo que de alguna manera los cubanos van a llegar a Estados Unidos", dijo. "Lo que buscamos viajando son mejoras económicas, y eso no va a cesar".

Entre la comunidad cubana en Miami hubo enojo contra Obama, mientras algunos consideraron que la medida incrementará las presiones para que haya cambios en la isla.

"La gente al no poder salir, internamente podría traerle problemas al régimen", dijo Jorge Gutiérrez, un ex combatiente de 80 años en Bahía de Cochinos. Sin embargo, consideró que "desde el punto de vista humano, es privar a las personas que están pasando trabajo (en Cuba) la posibilidad de un futuro mejor".

Frank Calzón, director ejecutivo del Centro para una Cuba Libre, consideró que se trata de "otro de los caprichos del señor Obama". Su organización envió recientemente una carta al presidente Donald Trump pidiéndole que revoque las medidas ejecutivas de Obama que flexibilizaron las relaciones con Cuba.

Las relaciones entre Estados Unidos y Cuba estuvieron congeladas durante décadas en la Guerra Fría, pero Obama y el presidente cubano Raúl Castro reestablecieron vínculos diplomáticos completos y abrieron embajadas en sus respectivas capitales en 2015. Obama visitó La Habana en marzo de 2016.

Funcionarios estadounidenses y cubanos se reunieron el jueves en Washington para coordinar los esfuerzos en el combate al tráfico de personas.

Sin embargo, aún está en pie un embargo económico a la isla establecido hace décadas, así como la Ley de Ajuste Cubano, que les permite a los habitantes de la isla convertirse en residentes

permanentes al año siguiente de haber llegado legalmente a Estados Unidos.

El funcionario dijo que, en los últimos años, la mayoría de la gente que huye de Cuba lo ha hecho por razones económicas o para aprovechar los beneficios que saben recibirán si logran llegar a territorio estadounidense.

Mencionó un incremento en la migración de cubanos, en especial a través de la frontera entre Estados Unidos y México, lo cual, dijo, refleja una expectativa entre los cubanos de que el gobierno de Obama pronto pondría fin a ese estatus migratorio especial.

Desde octubre de 2012, más de 118.000 cubanos se han presentado en puertos de ingreso a lo largo de la frontera, de acuerdo con estadísticas publicadas por el Departamento de Seguridad Nacional. Durante el año presupuestal de 2016, que finalizó en septiembre, más de 41.500 personas ingresaron por la frontera sur, la mayor cantidad en cinco años. Otras 7.000 personas arribaron entre octubre y noviembre.

El flujo ha creado cargas para otros países en la región, que deben vérselas con los cubanos que aún no llegan a la frontera estadounidense, señaló el funcionario.

El Programa de Libertad Condicional para los Médicos Profesionales Cubanos, iniciado por el presidente George W. Bush en 2006, también será cancelado. La medida le permitía a los doctores, enfermeras y otros profesionales médicos cubanos solicitar refugio en Estados Unidos mientras cumplían misiones en el extranjero.

La gente que ya se encuentra realizando trámites amparada por los programas "pies secos, pies mojados" y para médicos, podrá continuar con el proceso y obtener su residencia legal.

El trato preferente para los cubanos reflejaba el poder político de los cubano-estadounidenses, en especial en Florida, un estado crucial en los comicios presidenciales.

Eso ha estado cambiando en los últimos años. Los cubanos de mayor edad, en especial los que huyeron del régimen de Castro, tienden a rechazar el acercamiento diplomático de Obama hacia Cuba. Los cubano-estadounidenses más jóvenes han demostrado que a diferencia de sus padres y abuelos, no necesariamente definen sus políticas por las relaciones entre Washington y La Habana.

Las encuestas a boca de urna mostraron que Obama logró obtener aproximadamente la mitad del voto cubano en Florida en 2012, y en noviembre, Trump ganó el mismo grupo por un margen mucho más estrecho que muchos nominados republicanos previos.

Los periodistas de The Associated Press Matthew Lee en Washington; Michael Weissenstein y Gisela Salomón en Miami; Andrea Rodríguez en La Habana, y Bill Barrow en Atlanta contribuyeron a este despacho.

## Obama making changes to Cuban immigration policy

By ALICIA A. CALDWELL and JULIE PACE, Associated Press

WASHINGTON, DVC, Jan. 12, 2017 (AP): President Barack Obama is ending a longstanding immigration policy that allows any Cuban who makes it to U.S. soil to stay and become a legal resident, a senior administration official said Thursday.

The repeal of the "wet foot, dry foot" policy is effective immediately, according to the official. The decision follows months of negotiations focused in part on getting Cuba to agree to take back people who had arrived in the U.S.

The U.S. and Cuba planned to issue a joint statement later Thursday. The official insisted on anonymity in order to detail the change ahead of the announcement.

The official said the Cubans gave no assurances about treatment of those sent back to the country, but said political asylum remains an option for those concerned about persecution if they return.

Obama is using an administrative rule change to end the policy. Donald Trump could undo that rule after becoming president next week. He has criticized Obama's moves to improve relations with Cuba. But ending a policy that has allowed hundreds of thousands of people to come to the United States without a visa also aligns with Trump's commitment to tough immigration policies.

The "wet foot, dry foot" policy was put in place in 1995 by President Bill Clinton as a revision of a more liberal immigration policy. Until then, Cubans caught at sea trying to make their way to the United States were allowed into the country and were able to become legal residents after a year. The U.S. was reluctant to send

people back to the communist island then run by Fidel Castro, and the Cuban government also generally refused to accept repatriated citizens.

The Cuban government has in the past complained bitterly about the special immigration privileges, saying they encourage Cubans to risk dangerous escape trips and drain the country of professionals. But it has also served as a release valve for the single-party state, allowing the most dissatisfied Cubans to seek better lives outside and become sources of financial support for relatives on the island.

Relations between the United States and Cuba were stuck in a Cold War freeze for decades, but Obama and Cuban President Raúl Castro established full diplomatic ties and opened embassies in their capitals in 2015. Obama visited Havana last March.

U.S. and Cuban officials were meeting Thursday in Washington to coordinate efforts to fight human trafficking. A decades-old U.S. economic embargo, though, remains in place as does the Cuban Adjustment Act which lets Cubans become permanent residents a year after legally arriving in the U.S.

The official said that in recent years, most people fleeing the island have done so for economic reasons or to take advantage of the benefits they know they can receive if they make it to the U.S.

The official also cited an uptick in Cuban migration, particularly across the U.S.-Mexico border—an increase the official said reflected an expectation among Cubans that the Obama administration would soon move to end their special immigration status.

Since October 2012, more than 118,000 Cubans have presented themselves at ports of entry along the border, according to statistics published by the Homeland Security

Department. During the 2016 budget year, which ended in September, a five-year high of more than 41,500 people came through the southern border. An additional 7,000 people arrived between October and November.

The influx has created burdens on other countries in the region that must contend with Cubans who have yet to reach the U.S. border, the official said.

The Cuban Medical Professional Parole Program, which was started by President George W. Bush in 2006, is also being rescinded. The measure allowed Cuban doctors, nurses and other medical professionals to seek parole in the U.S. while on assignments abroad.

People already in the pipeline under both "wet foot, dry foot" and the medical parole program will be able to continue the process toward getting legal status.

The preferential treatment for Cubans reflected the political power of Cuban-Americans, especially in Florida, a critical state in presidential elections. That has been shifting in recent years. Older Cubans, particularly those who fled Castro's regime, tend to reject Obama's diplomatic overtures to Cuba. Younger Cuban-American voters have proven less likely than their parents and grandparents to define their politics by U.S.-Cuba relations. Exit polls show President Barack Obama managed roughly a split in the Florida Cuban vote in 2012, and Trump in November won the same group by a much narrower margin than many previous Republican nominees.

Associated Press writers Matthew Lee in Washington, Michael Weissenstein in Miami and Bill Barrow in Atlanta contributed to this report.

## EEUU y Cuba conversan sobre tráfico humano

WASHINGTON, DC, 12117 (AP): Estados Unidos y Cuba iniciaron el jueves dos días de reuniones para coordinar esfuerzos contra el tráfico humano.

La embajadora asignada a este tema, Susan Coppedge, encabezará la delegación

estadounidense y la directora de asuntos bilaterales Yuri Ariel Gala López será la principal funcionaria cubana en los encuentros previstos a celebrarse en la capital norteamericana.

El Departamento de Estado dijo en un comunicado que

será el cuarto encuentro bilateral consecutivo dedicado a ese tema.

Estados Unidos y Cuba han celebrado reuniones sobre diversas áreas temáticas desde que reanudaron relaciones diplomáticas en 2015 tras una ruptura de medio siglo.

## GET A MORTGAGE THAT TAKES YOU home.

With First Federal, it's easy to get the right financing for your new nest.

It all starts with getting to know you and your dreams first. Then, we find the perfect mortgage solution that takes you from searching for a home to moving in. We're by your side from start to finish, and that's what makes us better together. Give us a call to start your relationship with First Federal Bank.

Contact Tasha Jacobs | Retail Lender  
2920 West Central Ave. | Toledo  
419-537-9312

First-Fed.com

FIRST FEDERAL BANK

Better together.



**Your Community Lender**

**Edie Tiller**  
2233 E. 42nd St., Lorain  
440-277-5809  
NMLS # 636377

**Yo Hablo español**

**www.fflorain.bank**






Offer of credit subject to credit approval.

## Congreso de EEUU da primer paso para revocar 'el Obamacare'

Por ANDREW TAYLOR, Associated Press

WASHINGTON, DC, 12117 (AP): El Congreso estadounidense dio el jueves el primer paso para desmantelar la ley de salud promovida por el presidente saliente Barack Obama, respondiendo a la presión para actuar con rapidez aunque ni los republicanos ni su sucesor en la Casa Blanca tienen una alternativa para el programa conocido como 'Obamacare'.

Una iniciativa presupuestal aprobada en el Senado por 51 votos a favor y 48 en contra, allana el camino para la derogación del Obamacare, que podría someterse a votación el próximo mes.

"Debemos actuar rápido para aliviar al pueblo estadounidense", dijo el líder de la mayoría en el Senado, el republicano de Kentucky Mitch McConnell.

La ley de Obama, aprobada en 2010, amplió el seguro sanitario a unos 20 millones de estadounidenses, impidiendo a las aseguradoras que pudiesen negar asistencia por enfermedades ya

existentes. Además entregó miles de millones a los estados para impulsar el programa Medicaid para los más pobres. Los republicanos se opusieron a la norma con uñas y dientes, una postura que contribuyó a sus impresionantes victorias electorales de 2010, 2014 y el año pasado.

Está previsto que la Cámara de Representantes, donde los republicanos también son mayoría, vote por la medida el viernes, aunque algunos legisladores del partido dudan sobre seguir adelante con la revocación sin conocer el plan de sustitución.

Donald Trump resumó confianza en una conferencia de prensa el martes, prometiendo que su gobierno presentará pronto un plan para revocar la norma, conocida como Obamacare, y sustituirla con legislación que se "hará cargo de la sanidad de este país".

"Vamos a derogar y sustituirla, es un asunto muy complicado", dijo Trump a reporteros, agregando que ambos elementos se aprobarían prácticamente al mismo

tiempo. Esa promesa, sin embargo, sería casi imposible del cumplir por la compleja maraña del Congreso, donde los líderes republicanos deben superar las complejas normas de la cámara, a una oposición demócrata unida y los importantes desacuerdos en el seno de su propia formación.

La medida permitirá que las siguientes normas sobre el asunto eviten la amenaza de una acción de filibusterismo por parte de los demócratas del Senado. Los republicanos, sin embargo, mantienen discrepancias internas sobre cómo debería ser el sustituto del Obamacare.

Los republicanos planean aprobar leyes para anular la norma impulsada por Obama y sustituir algunas partes antes de que termine febrero, explicó el líder de la mayoría en el Congreso, Kevin McCarthy, republicano de California, el miércoles en el conservador programa de radio "The Hugh Hewitt Show".

Otros republicanos dijeron que esperan que el proceso tome más tiempo.

## Buscan proteger a DREAMers otros tres años

Por LUIS ALONSO LUGO, Associated Press

WASHINGTON, DC, 12117 (AP): Legisladores de ambos partidos presentaron el jueves en las dos cámaras del Congreso estadounidense un proyecto de ley que busca extender durante tres años adicionales la protección de la deportación a inmigrantes traídos sin autorización a Estados Unidos durante su niñez, conocidos popularmente como DREAMers.

La iniciativa de ley busca protegernos solo a los casi 800.000 beneficiarios de un programa lanzado en 2012 por la Casa Blanca y conocido como DACA por sus siglas en inglés, sino también a otros que no se han sumado a ese programa pese a reunir los requisitos.

Los senadores Dick Durbin (demócrata) y Lindsey Graham (republicano) presentaron la iniciativa de ley, tal como lo habían hecho durante los días fi-

nales del período legislativo que culminó el 31 de diciembre pasado.

Durbin calificó el jueves al proyecto de ley como "una oportunidad para que defensores y críticos de DACA se unan y aborden un importante tema humanitario con una perspectiva bipartidista".

Por su parte, Graham se manifestó confiado de que si el presidente electo Donald Trump apoyara esta iniciativa "podemos anular la orden ejecutiva anticonstitucional y el Congreso brindaría un estatus legal temporal a través del debido proceso constitucional".

La versión del Senado tiene como patrocinadores a los republicanos Lisa Murkowski y Jeff Flake, y a los demócratas Dianne Feinstein, Chuck Schumer y Kamala Harris.

La primera semana de diciembre el presidente electo indicó a la revista Time que su gobierno hará algo para ayudar a los jóvenes

inmigrantes que fueron traídos de niños de manera ilegal a Estados Unidos, en una aparente revisión de sus promesas anteriores de anular los programas que los protegen.

Entretanto, los representantes Mike Coffman (republicano) y Luis Gutiérrez (demócrata) presentaron el jueves el proyecto de ley en la cámara baja.

Los patrocinadores en la cámara de representantes son los republicanos Jeff Denham, Carlos L. Curbelo e Ileana Ros-Lehtinen, y los demócratas Lucille Roybal-Allard, Zoe Lofgren y Judy Chu.

Cuando Trump asuma el poder el 20 de enero, encontrará que sus copartidarios republicanos controlarán ambas cámaras legislativas durante el período legislativo que comenzó este mes y que culminará en diciembre de 2018.

## Líderes hispanos se reúnen con funcionarios de Trump

Por GISELA SALOMON y CLAUDIA TORRENS, Associated Press

MIAMI, 10 I 17 (AP): Líderes hispanos se reunieron el martes en Washington, DC con funcionarios del gobierno de transición de Donald Trump para hablar sobre economía, inmigración y representación latina en la futura administración.

El encuentro, en el que también participaron grupos conservadores latinos, fue a puertas cerradas.

Portavoces del gobierno de transición dijeron a The Associated Press que uno de sus equipos realizó la sesión especial para escuchar las inquietudes de los líderes hispanos.

El Fondo Educativo de Funcionarios Latinos Electos NALEO confirmó que su director ejecutivo, Arturo Vargas, estuvo en el encuentro.

Enrique Chaurand, director interino de comunicaciones del Consejo Nacional de La

Raza (NCLR, por su nombre en inglés), dijo que la reunión fue en Washington y que un representante de su organización estuvo allí.

Héctor Sánchez, presidente de la Agenda Nacional de Liderazgo Hispano, también estuvo presente, según voceros. Sánchez fue crítico con la retórica que Trump ha usado para referirse a inmigrantes y pidió una reforma migratoria así como protección para jóvenes que fueron traídos ilegalmente a Estados Unidos por sus familias cuando eran niños.

El activista y otras organizaciones latinas han criticado la actitud de Trump de no incluir a hispanos entre sus nominados a los puestos más importantes del gabinete nacional.

En la reunión del martes se dio a cada grupo un par de minutos para exponer sus puntos de vista.

Durante la campaña electoral, el presidente electo se refirió a los inmigrantes

mexicanos como criminales y violadores, y dijo que iba a construir un muro fronterizo, promesa que reiteró en los últimos días. Durante la batalla electoral Trump, también habló a favor de la deportación de muchos de los extranjeros no autorizados a residir en el país, pero tras ser elegido presidente dijo que se enfocaría principalmente en los que han cometido delitos.

En las últimas semanas, el futuro mandatario se ha rodeado de asesores que favorecen limitar la llegada de inmigrantes. El candidato a Secretario de Justicia, Jeff Sessions, dijo el martes que, de resultar confirmado, no objetaría poner fin al alivio migratorio que protege de la deportación a casi 800.000 inmigrantes traídos a Estados Unidos sin autorización cuando eran niños.

Claudia Torrens reportó desde Nueva York y Gisela Salomón desde Miami.



**Your tax refund is your money.**

So why pay for something that already belongs to you?

Don't give part of your tax refund away.  
E-file your federal and state taxes with us, free.  
Bank your full refund.  
Call Today! (419) 724-5640  
2860 Lagrange St. Toledo, OH 43608

THE **Ohio**  
**BENEFIT BANK**  
A program of the Ohio Association of Foodbanks

**Financial Opportunity**  
**CENTER**  
In the heart of ONE Village




Established 1956

**TEX-MEX**  
**TORTILLERIA**  
545 S. Broadway  
Toledo, Ohio 43609  
(419) 241-3486

Closed Monday & Tuesday





**MONSTER JAM**

**Tickets Start at \$15!**

Restrictions, exclusions and additional charges may apply. Subject to availability.

**FORD FIELD | MAR 4**

**BKT FS1** **Hot Wheels** **AMERICA'S BEST CONTACTS & TIRE KICKS** **metroPCS**

Competitors shown are subject to change. © 2016 Ford Motor Sports, Inc.

**MonsterJam.com**



**LA CHIQUITA BAKERY**  
TIENDA MEXICANA

Productos mexicanos, carnicería, pan todos los días. Los fines de semana: carnitas, barbacoa, birria de chivo, tamales y mucho más.

136 E. Beecher St.  
Adrian, MI 49221  
517-264-5126

ACEPTAMOS CARDS. ENVÍOS DE DINERO EN EEUU Y AL EXTRANJERO

## Detroit's school board seated first time in 7 yrs

DETROIT, Jan. 11, 2017 (AP): A Detroit school board with the power to direct Michigan's largest school system has been seated for the first time in seven years.

The seven *Detroit Public Schools* Community board members were collectively sworn in by Michigan Court of Appeals and Court of Claims Judge

Cynthia Diane Stephens before about 300 people who erupted in applause.

After the ceremony, the board approved temporary bylaws, set a meeting schedule and elected officers.

New board president Iris Taylor said the board has begun efforts to determine what its priorities should be.

The 46,000-student dis-

trict was created by the state Legislature as part of a bailout of the Detroit Public Schools. In June, with the district on the brink of financial collapse, the Legislature passed a \$617 million financial rescue package.

Several governor-appointed emergency managers began controlling the district in 2009.

## Illuminated sculptures constructed in downtown Detroit

DETROIT, Jan. 11, 2017 (AP): A network of 16 illuminated sculptures has been constructed around downtown Detroit.

The brightly colored *LuminoCITY* installations are of various shapes and sizes.

The installations were set up in time for the *North American International Auto Show* crowds

to enjoy them and are expected to remain through mid-February.

Quicken Loans and Bedrock Vice President of Community Activation *Helen Johnson* says "LuminoCITY will help create an environment that encourages people to walk and discover downtown, and hopefully increase visits to public spaces, businesses, restaurants, re-

tailors, cultural institutions, galleries and events."

The LuminoCITY program is partnership led by Detroit-based *Quicken Loans* and *Bedrock* real estate. DTE Energy, Detroit's parks and recreation department, the *Downtown Detroit Partnership* and *Detroit Economic Growth Corp.* also are part of the effort.

## Michigan economy, tax revenues projected to grow modestly

LANSING, Jan. 12, 2017 (AP): Continued economic growth will ease the ability of Gov. Rick Snyder and lawmakers to enact a new state spending plan.

The administration and legislative experts agreed Thursday that tax revenues in Michigan's two biggest accounts will grow by

about 2.8 percent this fiscal year and 2.5 percent the next budget year. That is about \$144 million more combined than projected at the last revenue-estimating meeting eight months ago.

The figures are being welcomed as positive news. But officials also are cautioning that job gains—

which have occurred for seven straight years—will slow and there is uncertainty over what policy changes could be coming under President-elect Donald Trump.

The consensus figures will be used by Snyder to propose his next budget in February.

## Flint accepting applications for lead abatement jobs

FLINT, Jan. 7, 2017 (AP): Workers are being sought for lead abatement jobs in Flint.

The city says it is accepting applications on behalf of the state Tuesday at the Hispanic Technology and Community Center and Berston

Field House.

A training session must be completed and an exam will be given for state certification. Testing will be held Jan. 23, Jan. 31 and Feb. 6.

Those certified will interviewed for lead abatement worker and supervisor positions with local contractors.

Flint was under state financial management when it switched in 2014 from Detroit's water system to the Flint River.

The river water wasn't treated to control corrosion and lead leached from pipes and old fixtures in some homes.

## La Prensa Newspaper

**Aztlán Communications, Inc.**

**Publisher**

### Advertising:

Rubén Torres 440-320-8221  
Adrianne Kolasinski 216-688-9045  
Mary DiVeto 313-729-4435  
Maria Molina 419-242-7744  
Rico 419-870-6565

Lorain/Cleveland Sales Manager  
NW Ohio and MI Sales Manager  
Marketing Representative  
Marketing Representative  
Sales, Graphics, Editing; also, Photographer, Cacographer,

### Editorial:

Kevin Milliken  
Isabel Flores  
Adrianne Chasteen II

La Prensa Correspondent  
Latin America Correspondent  
Junior Correspondent

### Art/Graphics/WebSite:

Jennifer Retholtz

Graphics & Web Manager

### Aztlán Communications Inc.

PO Box 792, Saline MI 48176

**SALES: 419.870-2797 or 440-320-8221**

E-mail: [rico@laprensa1.com](mailto:rico@laprensa1.com) [www.laprensa1.com](http://www.laprensa1.com)

Since 1989

Copyright 1989 - 2017 by La Prensa Publications, Inc.

## Port Authority marks milestone for minority contractor loans

By Kevin Milliken, La Prensa Correspondent

The Toledo-Lucas County Port Authority recently marked a milestone for a revolving loan fund initially championed by a Latino leader locally. The *Diversified Contractors Accelerator Program (DCAP)* has eclipsed the \$4 million mark in total loans approved since the program's inception in December 2010.

That represents ten times the initial amount of seed money provided to the program, or \$400,000.

DCAP offers access to bid, performance and payment bonds to contractors who are unable to obtain bonding through traditional sources, and offers access to capital for the purchase of materials and payment of labor costs.

Former Toledo city councilman Adam Martínez first proposed the cause of microlending nearly a decade ago. He saw the need for smaller loans to minority and female contractors that banks wouldn't touch. But he had to do a lot of legwork to convince doubters of its potential impact on small and fledgling businesses to help them grow. "I am extremely excited that the port authority and the city were able to get together and put together a functional program," said Martínez, now with the University of Toledo Foundation.

"I could not be happier for their success and I wish them even more success in the future."

"We hope that by utilizing this program, DCAP participants will have the capability to bid on larger projects, and as a result, see their businesses grow," Paul Toth, Port Authority president and CEO said in a statement.

The program provides financial support to encourage increased participation by northwest Ohio-based minority and women-owned

contractors in publicly bid work and privately funded construction projects. DCAP currently has 51 participants who have received funding for 92 projects.

"I feel like I was able to lay some groundwork for some really good ideas and I'm just really happy we had some really smart people follow through and do some really great things for our community," said Martínez. "At the end of the day, microlending works. It has been proven time and time again. I am just happy I could champion the cause."

The former city councilman

readily admitted he did not have the full support of his colleagues or then-mayor Mike Bell. But Martínez credited the mayor for being "willing to at least listen and figure out how to make this work."

"When people look at the concept of small business lending, they're only looking at the negatives and the high default rates versus taking the time to understand what small businesses really need and the importance of accessing capital for cash to help them grow and expand," explained Martínez.

DCAP tries to remove some of the obstacles and barriers that many minority and women-owned businesses face in securing bonding and managing project cash flow. The program supplements a contractor's educational and financial strategies by providing resources to leverage local industry training programs designed to teach the basics of the business of construction, and, in turn, empower them to better compete and to build the tools necessary for long-term business success.

"Small businesses are the backbone of our community and we need to put every effort toward helping them be successful. They help create jobs. They help stimulate our economy," said Martínez. "Not everyone saw the big picture. I'm glad the port authority was willing to take on this concept and really ran with it. I hope it continues to grow and expand."

Martínez stated he had seen a lot of failed loan programs in the past, but couldn't find another one like his microlending concept in Ohio to use as a guide. So he credited others for "putting their heads together and coming up with some best-case, worst-case scenarios" in devising the DCAP program.

"We were able to get some partners to come together col-



Adam Martínez

lectively. The port authority is very good at economic development. They're probably the best-kept secret in our county, if not the 13 county-region," Martínez said.

"They've done some phenomenal projects in lending and they seemed like a good fit for this type of project. It was a little risky, I won't lie." Martínez has helped to continue the concept, to a degree, as the board president at Nueva Esperanza Community Credit Union (NECCU). The Latino credit union has issued loans of less than \$10,000 to small landscaping firms and mom-and-pop restaurants to give them the working capital needed to buy mowers or kitchen equipment necessary to sustain themselves.

"There are some immigrant communities who do something similar, but nothing like this," Martínez said. "You just pick and choose best practices in lending. We look at the whole picture of the person—what they're doing, what they need the money for, how they're going to use it."

According to the port authority, DCAP has received national attention from various parties across the country, all of whom are interested in implementing a similar program in their own city, region or state.

"When we think about microloans, it's not about the big \$100,000 deals. It's the \$15,000 to \$20,000 deals that really help the small businesses buy equipment and cash flow to grow and expand," said Martínez. "That's what I think is incredibly valuable. I just hope and wish that other economic development agencies use this as a positive program that they can replicate."

Part of DCAP's success may lie in the fact port authority officials engaged the minority business community to develop the program. The Northwest Ohio Hispanic Chamber of Commerce and African American Bureau of Commerce were among the initial partners in the program. Anyone interested in more information and to apply can visit [www.toledoport.org/DCAP](http://www.toledoport.org/DCAP).



Paul Toth

## Double-down your educational gift to NOSF

SYLVANIA, January 13, 2017: Northwest Ohio Scholarship Fund (NOSF) has announced that The LaValley Foundation has extended its match of any new or increased gift to NOSF until March 31, 2017—the birthday of labor-champion César E. Chávez.

The LaValley Foundation is challenging the community to make an investment to the Northwest Ohio Scholarship Fund with a generous gift that will make an impact in the life of a child.

For the 2016-2017 school year, over 600 students are attending one of

61 different private schools or are being homeschooled with a need-based scholarship from NOSF. NOSF is the only privately funded scholarship program for kindergarten through the 8th grade in Northwest Ohio.

NOSF Executive Director Ann Riddle says of the match, "We are thrilled that The LaValley Foundation has extended this opportunity for the community to support the Northwest Ohio Scholarship Fund! This support will mean that more parents will have the choice to choose the best education possible for their child."

The Northwest Ohio Scholarship Fund awards

scholarships worth up to \$1,500 per student. Students must reside in one of 19 Northwest Ohio Counties including: Allen, Crawford, Defiance, Erie, Fulton, Hancock, Henry, Huron, Lucas, Ottawa, Paulding, Putnam, Richland, Sandusky, Seneca, Van Wert, Williams, Wood, or Wyandot and meet the annual income guidelines to qualify.

To learn more about the Northwest Ohio Scholarship Fund or to make a gift go to <http://nosf.org/donate-now> or contact the NOSF office at (419) 720-7048.

## Toledo School for the Arts to present "Música!"

By Kevin Milliken, La Prensa Correspondent

Toledo School for the Arts (TSA) will present a special student-driven musical concert that is conceived, planned and presented during two upcoming performances, one at the downtown branch of the Toledo-Lucas County Public Library and a second at the Toledo Museum of Art.

José Martínez, a TSA junior, will emcee and narrate the journey through Latino music and art during the performance. The free, hour-long production "Música!" will be performed Saturday, Jan. 21, 2017, 1 p.m. at the main library and Thursday, Jan. 26, 7 p.m. in the Cloister Gallery at the art museum. Student musicians will perform a concert influenced by the Latin American art in the museum's collection paired with music drawn from a summer trip to Ecuador.

"This involves a multitude of information and the overall environment of Latin American art and music," he said. "The performance explains the art movement of Latin America, the influences, and we give different examples of the artworks that have been displayed here (at TSA) and at the Toledo Museum of Art tied in with the Toledo area as well."

Martínez explained the music selections will "run parallel with the timeline" of Latin American art chosen for the presentation. The variety of performances will include folk music of the indigenous people of Ecuador, mariachi music, and the more modern

pop/rock influences of songs such as "La Bamba" and "Quando, Quando, Quando."

"It's a real leap to learn for people who love culture and would like to learn more about the art and culture of Latin America," he said. "Forme personally, it feels good because I was always absorbed into our culture and this project I took very personally and I'm able to learn more into a deeper understanding of why things are the way they are as far as how vibrant the culture is and how I see my family and how the people of Latin America are today."

Martínez was among a handful of TSA students who traveled to Ecuador over the summer as part of the Northwest Ohio Youth Orchestra. He stated he learned a lot about Latin American music as a result of the trip, in addition to what he already knew from his own heritage.

"Being of Mexican descent, I see a lot of the mixes and influences, not only of the European but the indigenous influences as well," said Martínez, who co-wrote the presentation with a TSA classmate. "It's fun for me personally, because I love to educate myself and others about the history of the way things came about."

His grandparents are originally from México, but his parents moved to Toledo from Texas.

The mariachi band that will perform "Música!" formed as an ensemble for the first time this academic year at TSA. The ensemble is comprised of trumpets, violins, guitar, vihuela,

and guiraron, as well as vocalists. Martínez performs as a vocalist with the ensemble, which plans to do some summertime performances across the community.

Martínez is a music major with a focus on video production. He plays the cello in the school orchestra but will play the double bass during "Música!" Martínez also sings and is working on his skills as a composer.

The project started last fall as part of the school's career-technology prep curriculum. Junior and senior music majors are divided into two groups and the orchestra director leads a process where the groups each decide on a topic, do research, and begin meeting with museum and library officials to plan the presentation and performances. Part of that process involves arranging meetings and rehearsals throughout the academic year.

"We've been getting ready week-by-week and now I think it's crunch time," he said. "We've been dealing with the extraneous details and solutions. I'm more excited. The nervousness only comes when gathering everyone together. But I'm really excited. I think we have a solid program and it's going to turn out great. I think that's just the confidence I have in our program. There have been those stressful times in going through the process."

Many of the TSA students in the group made the trip to Ecuador, making the presentation selected a natural for them.

## Repeal of federal health care law by GOP concerns many

By JULIE CARR SMYTH, AP Statehouse Correspondent

Jan. 13, 2017 (AP): Advocates in Ohio for the federal health care law targeted by President-elect Donald Trump and congressional Republicans say repeal would jeopardize insurance coverage for as many as 1 million Ohioans by 2019 and hurt families and businesses.

Separately, last week in Cleveland, Toledo, Columbus, and elsewhere Democratic U.S. Sen. Sherrod Brown and Republican Gov. John Kasich expressed concerns about the impacts of turning back the Affordable Care Act without a superior replacement. Kasich specifically supports the Medicaid expansion allowed under the act, while not embracing the entire law.

The advocates' remarks accompanied release of an analysis by the think tank Policy Matters Ohio that found repeal would mean: 964,000 Ohioans would lose health coverage, \$3.5 million fewer federal funds for Ohio's budget, \$535 less to

Ohioans' household budgets, and \$15 billion in increased costs to hospitals for indigent care [A new report from the American Hospital Association projects Ohio's hospitals will lose \$15 billion between 2018 and 2026].

In Columbus, a clergyman said many of his parishioners "thank God" for the health care law and he would consider repealing it without replacing it with something better "cruel and unusual punishment."

On January 12th, in Toledo at Nexus Health Care, Sen. Brown convened a roundtable with representatives from Toledo hospitals and Community Health Centers as well as patients to discuss actions by Congress that could jeopardize health insurance coverage for 900,000 Ohioans with no plan to replace it.

Among the Toledo participants were: ProMedica —



Toledo's largest employer—warned that repealing the Affordable Care Act without a plan to replace it would cut hundreds of millions of dollars they rely on to serve patients. The result, ProMedica estimates, could mean service cuts to patients and potentially force them to lay off workers.

"We believe it is essential to have a replacement bill in place that includes input from the healthcare industry before a repeal is signed into law," said Kevin Webb, chief acute care officer, ProMedica. "The potential impact of repealing

(Continued on Page 14)

## Lupus New Patient Education in Toledo

The Lupus Foundation of America, Greater Ohio Chapter will host its monthly Toledo New Patient Education Class on Saturday, January 28, 2017, from 11 a.m. until 12:30 p.m. at the Washington Public Library, 5560 Harvest Lane, Toledo, Ohio 43623.

The class is an open, small-group environment that encourages discussion among lupus patients and their families. It is a place where persons with lupus can share their experiences and ask questions. Most discussions focus on the "how-to's" of living with a chronic illness. It is a safe place

for people to learn, share and help.

Individual differences and confidentiality are respected.

For more information, contact the foundation toll-free at 1 (888) NOLUPUS or visit [www.LupusGreaterOhio.org](http://www.LupusGreaterOhio.org).





## OBITUARIES

**Herlinda "Linda" Santos Castillo**  
March 30, 1930 – January 3, 2017

Herlinda "Linda" Herreria Santos Pérez Castillo, age 86, of Celina, Ohio died Tuesday, January 03, 2017 in Celina Manor, Celina, Ohio. Linda was born March 30, 1930 in Potect, Texas to the late José M. and Brijida (née Herreria) Santos. She was a retired factory worker and had assisted in nursing homes.

Survivors: Children, Alfonso Pérez, Edgerton, Ohio; Roberto Pérez, Defiance, Ohio; Ramón Pérez, Toledo, Ohio; Isabel Giesige, Celina, Ohio; Yvette Schlarman, Columbus, Ohio; Brigitte Cron, Celina, Ohio; and Esteban Castillo, Celina, Ohio; also, 33 grandchildren, 37 great-grandchildren, and 2 great-great grandchildren. Also, two brothers and one sister: Everett, Findlay; Lupe, Antwerp; and Mary Louise, Holgate.

She is preceded in death by her parents, son, John Pérez, daughter, Linda J. Pérez, two grandchildren, Seth Giesige and Rebecca Pérez. Also, brothers, Jesse Sr., José María, Jr., Roger, Joe, and Rubén, Jr. Also, sisters, Elvira Flores, Beatrice Barrera, and Corinna Luna. She is interned at St. Peter Catholic Cemetery, Archbold, Ohio. Source: Arrangements entrusted to Grisier Funeral Home, Stryker, Ohio.



## Immigration hot issue locally, nationally as Trump takes office, Jan 20<sup>th</sup> as illustrated at BGSU

By Kevin Milliken, La Prensa Correspondent

There is a campaign underway at Bowling Green State University (BGSU) to make it a "sanctuary campus," just as President-elect Donald Trump is about to be inaugurated on January 20, 2017.

Supporters say the designation would protect undocumented immigrant students or employees from possible deportation by Immigration and Customs Enforcement (ICE) and Border Patrol agents.

At BGSU, more than 350 people have signed the petition circulating around campus, which also calls for making BGSU a safe place for other minorities and groups vulnerable to discrimination. The university's faculty senate introduced a resolution supporting a sanctuary campus at its meeting Tuesday as La Prensa went to press. Organizers also held a rally that same afternoon outside McFall Hall.

The sanctuary campus petition has not yet been submitted to BGSU President Mary Ellen Mazey and the university board of trustees, but it has to the faculty senate. The worry is that Trump's proposed immigration policies would pose a threat to the school's mission of equity, diversity, and inclusion. BGSU sits well within the jurisdiction of the Sandusky post of the Border Patrol.

The petition sparked a public forum held Thursday, Jan. 11, 2017 at Grounds for Thought, 174 S. Main St., in BG. Luis Moreno, a professor with BGSU Chicano/Latino Studies, was one of two featured speakers at the forum, which was attended by more than 50 people, including BG city elected officials being urged by BGSU students to make the community a sanctuary city.

Similar online petitions are making the rounds on other Ohio college campuses, including: Ohio State, Miami University, Oberlin College, and Ohio University. Each one urges that institution to become a sanctuary campus, which means school leaders and university police would limit their cooperation to federal immigration authorities. Those leaders would refuse to assist ICE agents regarding deportation or immigration raids without a warrant.

BGSU's president, who plans an upcoming campus listening tour, issued a written statement emphasizing that fostering a culture of inclusion is a core value of the

university. She also promised to review the petition once it is received.

"I recognize that a number of BGSU students, and many more across the state, face uncertainty over their immigration status," said Ms. Mazey. "In light of this, last month I joined the presidents of the member institutions of Ohio's Inter-University Council in signing a letter of support for the Bridge Act now before the U.S. Senate."

"The measure would provide university students admitted under the Deferred Action for Childhood Arrivals (DACA) program with work authorization and provisional protected status from deportation. As we indicated in our letter, DACA students on our campuses have enriched the learning environment and brought extraordinary talent to our state. They have provided leadership in numerous disciplines from education to science and technology, and are actively serving their local communities and economies. These students have been raised and educated in the United States and have proven to be an important asset to our society."

On the campaign trail, president-elect Trump stated he would immediately repeal DACA when he takes office. That immigration policy allows certain undocumented immigrants who entered the U.S. before their 16<sup>th</sup> birthday and before June 2007 to receive a renewable two-year work permit and exemption from deportation, but does not provide a path to U.S. citizenship.

The move toward making universities across the country sanctuary campuses started right after that out of a fear of what would happen to those students and others. DACA has offered temporary relief to 700,000 immigrant youth brought to the U.S. without documentation since its creation in 2012. But Trump has claimed that making Barack Obama's executive order unconstitutional since "it involved going around Congress."

Petition backers are unsure



Luis Moreno

how many BGSU students fall under the DACA guidelines, but some say the numbers don't matter.

"It's about protecting all students," said Moreno at the coffee-house forum.

House Speaker Paul Ryan stated congressional Republicans are working with the Trump transition team to craft a solution for those immigrants affected by DACA. Ryan made the comment during a CNN town hall meeting last week when questioned by a woman who identified herself as a DACA recipient with a young daughter. But the House speaker did not detail what Congress and Trump have in mind.

"What we have to do is find a way to make sure that you can get right with the law, and we've got to do this in a good way so that the rug doesn't get pulled out from under you and your family gets separated," said Ryan, while emphasizing he did not want to see the woman deported.

The fear among DACA recipients is that since their permits need to be renewed every two years, Trump could cancel the program over time by ordering agencies to stop processing those renewals and new applications.

"We have to figure out how to have a humane solution to this very legitimate, sincere problem and respect the rule of law," Ryan said.

Trump also had threatened a "deportation force" during the campaign to round up more than 11 million undocumented immigrants, but Ryan dismissed the idea, saying Congress won't let that happen. Instead, Trump has asked lawmakers to focus on deporting immigrants who are violent, repeat criminals while also working on securing the border.

On the Internet on the Bridge Act: [www.visa-lawyerblog.com/2016/12/13/senators-introduce-bi-partisan-bridge-act-protect-daca-recipients-deportation/](http://www.visa-lawyerblog.com/2016/12/13/senators-introduce-bi-partisan-bridge-act-protect-daca-recipients-deportation/)

## Roberto Cabanas, who played for Cosmos, Paraguay, dies at 55

ASUNCION, Paraguay, Jan. 9, 2017 (AP): Roberto Cabanas, who was a top striker for various clubs and Paraguay, died on Monday in the capital Asuncion. He was 55. Valerio Cabanas,

the brother of the deceased, said the cause of death was a heart attack.

Cabanas played for local club Cerro Porteño, was a member of Paraguay's 1986 World Cup team, and was a

regular with the New York Cosmos in the early 1980s.

He also played for French clubs Brest and Lyon, Colombia's America, and Argentina's Boca Juniors.

## 1st Mexican-American to rise to Catholic bishop in US dies

SAN ANTONIO, 9117 (AP): Archbishop Patricio Fernandez Flores, former archbishop of the San Antonio Roman Catholic archdiocese and the first Mexican-American to rise to bishop in the U.S. Catholic church, has died at the age of 87.

In a lengthy statement, the San Antonio archdiocese said Flores died Monday of pneumonia and congestive heart failure at a San Antonio assisted living center for retired priests.

Flores was born in the small Texas Coastal Plains farming town of Ganado.

He was ordained in Galveston in 1956, became a bishop in 1970 and was appointed head of the El Paso Catholic diocese in 1978. He was appointed San Antonio's archbishop the following year and served until his retirement in 2004.

## County prosecutor won't repay Cleveland for police dash cams

CLEVELAND, Jan. 10, 2017 (AP): New Cuyahoga County Prosecutor Michael O'Malley is renegeing on his predecessor's promise to reimburse the city of Cleveland for its purchase of police dash cameras.

Cleveland.com reports (<http://bit.ly/2jcmp28>) O'Malley sent a letter to Mayor Frank Jackson last

week announcing that he was backing out of the Dec. 27 agreement between outgoing Prosecutor Timothy McGinty and Cleveland Finance Director Sharon Dumas.

McGinty had pledged to repay the city up to \$500,000 for outfitting nearly 300 police cruisers with video cameras. O'Malley wrote that de-

spite his support of the technology, his office does not have enough money in its Law Enforcement Trust Fund to cover the reimbursement. Officials say the account contained roughly \$356,000 at the end of 2016.

Cleveland spokesman Dan Williams was unaware of O'Malley's letter and couldn't comment.

## EEU repatría 400 reliquias a Perú

WASHINGTON, DC, 12 1 17 (AP): Estados Unidos entregó el jueves a Perú 404 reliquias históricas que habían sido hurtadas.

El Servicio de Inmigración y Control de Aduanas de Estados Unidos (ICE por sus siglas en inglés) indicó que los objetos devueltos incluyen 296 cerámicas y 51 textiles, de los cuales algunos se

remontan al siglo VIII.

El lote incluye también artículos de la civilización Chanca—que existió hace más de un milenio en el territorio que actualmente ocupa la nación andina—y otros de la cultura Moche, otra civilización peruana antigua.

Entre los artículos repatriados destaca un ejemplar del libro "El Sol y Año Feliz del Perú San Francisco Solano",

impreso en Madrid en 1735 y robado a la Orden Religiosa Franciscana en Lima.

El embajador peruano Carlos Pareja dijo que gracias al apoyo de las autoridades estadounidenses "triunfaremos en la lucha contra el comercio ilegal de antigüedades y liberaremos a nuestros países del flagelo del tráfico ilícito de bienes culturales".

## Woman charged with hate-crime after posting Facebook video

SEATTLE, Jan. 10, 2017 (AP): A Washington state woman has been charged with a hate crime after posting a video on Facebook that prosecutors say shows her taunting a Latina in her car, railing against the other driver for being "Spanish privileged" and threatening to ram her vehicle.

The Seattle Times reports (<http://goo.gl/8T70LI>) that

48-year-old Sandra Jametski has been held on \$500,000 bail since her malicious harassment arrest early last month. King County prosecutors say she followed a neighbor as the neighbor drove to her child's school—and that she recorded her racist rant on her cell phone.

Charging documents say Jametski continued recording as she confronted the

neighbor at the school. Prosecutors say Jametski blamed one of the woman's children for causing a car accident a year earlier, though police records show Jametski was at fault.

Jametski has pleaded not guilty. Her attorney declined to discuss the case.

Information from: The Seattle Times, <http://www.seattletimes.com>

MON-THURS 11AM-10PM • FRI-SAT 11AM-10:30PM • SUN 11AM-9PM



5122 HEATHERDOWNS BLVD • 567-318-5373

**TUESDAY**  
ALL YOU CAN EAT  
**TACOS**  
**\$9.99**  
With La Prensa coupon. Not valid with any other offers. Exp. 01/31/17

**LUNCH**  
BUY ONE  
GET ONE  
**1/2 OFF**  
Of equal or lesser value. With purchase of 2 beverages.  
With La Prensa coupon. Not valid with any other offers. Exp. 01/31/17

**\$5 OFF**  
PURCHASE OF  
**\$25 OR MORE**  
Excludes Alcohol.  
With La Prensa coupon. Not valid with any other offers. Exp. 01/31/17

## Willie Nelson quiere que Loretta Lynn pruebe su marihuana

Por KRISTIN M. HALL, Associated Press

NASHVILLE, Tennessee, Jan. 12, 2017 (AP): Willie Nelson quiere que su amiga Loretta Lynn, quien recientemente reveló que probó la marihuana por primera vez a los 84 años por su glaucoma pero que no le había gustado, le dé una segunda oportunidad a la hierba.

"Ella tiene muchas agallas", dijo Nelson en una entrevista reciente con The Associated Press en Nashville, Tennessee. "Probaría cualquier cosa. Quizás yo debería ayudarla".

El ícono country de 83 años de hecho quiere ayudar a mucha gente a probarla. Le dio su nombre a una marca de marihuana legal que se vende en Colorado y Washington, "Willie's Reserve", tras haber pasado décadas abogando por su legalización.

La administración entrante del presidente electo Donald Trump tiene a algunos defensores de la droga temerosos de que el gobierno federal ponga mano dura en los estados que han legalizado la marihuana para usos médicos o recreativos. El nominado de Trump a fiscal general, Jeff Sessions, ha dicho que

no debería ser legalizada.

Pero el cantautor de "Crazy" no pierde la fe en su nueva empresa bajo el gobierno de Trump.

"Creo que la gente será más inteligente que eso", dijo Nelson. "Si uno se fija ve los beneficios, los sopesa ante las cosas que podrían ocurrir. Creo que la marihuana es posiblemente la medicina más segura que se puede consumir. No creo que esos tipos que vengan a tratar de acabar con ella logren su cometido. La gente dirá 'espera un minuto, heroína, cocaína, no, pero esto crece en el suelo, parece ser normal, déjela en paz'".

El creador de éxitos como "On the Road Again" y "Always On My Mind" lanzará un nuevo álbum a principios de año titulado "God's Problem Child", con su viejo productor Buddy Cannon. El álbum incluye una canción escrita por la madre de Cannon de 92 años y algunas de las últimas grabaciones del músico Leon Russell, quien falleció en noviembre.

Puesto que Nelson mantiene una apretada agenda de gira a lo largo del año, Nelson y Cannon coescriben canciones por mensajes de texto.

"Se me ocurren algunos versos, se los mando y a él se le ocurren otros", dijo Nelson. "Lo que sigue es que vaya al estudio y le ponga una melodía y después le pone su voz. Luego, cuando tengo oportunidad, le agregó mi voz y parece que funciona".

Mientras tanto los admiradores pueden escuchar una nueva canción de Nelson en una película que en la que actúa titulada "Lost in London LIVE", dirigida y protagonizada por su amigo Woody Harrelson. La cinta de casi dos horas será filmada en múltiples locaciones en Londres en una sola toma y se transmitirá por streaming en tiempo real en unos 500 cines de Estados Unidos la noche del 19 de enero. Es la primera vez que una película se transmita por live-streaming en cines al tiempo que es filmada.

Nelson dijo que interpretará la canción durante la transmisión.

"Él tiene una idea de hacerlo en vivo", dijo Nelson. "Me parece que eso es bastante atrevido".

En internet: <http://www.willienelson.com>

## Mexican roots run deep with the Phoenix Suns

By CARLOS RODRIGUEZ, Associated Press

MEXICO CITY, Jan. 11, 2017 (AP): Devin Booker is very proud of his Mexican heritage. But eating grasshopper tacos, a local delicacy? That's where the Phoenix Suns star apparently draws the line.

"No, I did not try them, but I guess I will have to before I leave", Booker said Wednesday after practice at Arena Ciudad de Mexico.

Mexican roots run deep in the Suns, whose coach Earl Watson and Booker both have Mexican-American mothers, making the games Thursday night against the Dallas Mavericks and Saturday against the San Antonio Spurs memorable occasions for both of them.

The 20-year-old Booker is the son of former NBA player Melvin Booker and Veronica Gutiérrez, a Mexican-American who raised him while his father played overseas for a decade, including stops in Italy and Russia.

"I owe her everything, just growing up she raised me and my brother and sister and she never frown, she was always positive", said Booker, who's averaging 19.2 points in his second season in the NBA. "She really cared for me, and never really cared about basketball, as long as I was happy. Having the support from your mother like that it's unbelievable."

Watson, a former player in his first full season as an NBA head coach, also has an African-American father and a Mexican-American mother. His mother, Estrella, will attend the game Thursday in her first trip to the nation's capital.

"For me personally it's big, my grandparents are

from Guadalajara, and for my mom it's her first time in Mexico City and she'll be here cheering me on. Everything my grandparents did as far as coming to the United States, they came illegally, but eventually gained citizenship and for them to see me take these strides I think it's big for my family", said Watson to the AP after Wednesday's practice.

Because of his heritage, when he was playing, Watson was considered to be part of the Mexican national team although it never happened. He was also mentioned as a candidate to coach them when he retired. He regrets that those thinks never materialized, but hopes to give something back to Mexico.

"I want to be a part of Mexico, I always try to represent Mexico and Mexican-Americans, I'm very outspoken about my heritage, my mom raised me Mexican-American. If I can give inspiration and come back to Mexico and give something back to the kids I'm always excited to do it", added Watson.

Mexico needs all the basketball inspiration it can get right now. For the first time since the 1999-00 season, there's no Mexican players in the league. Jorge Gutiérrez was the last one and he was cut by the Brooklyn Nets right before the start of this season.

Gutiérrez was the fourth Mexican to play in the league. Horacio Llamas was the first in 1996-97, followed by Eduardo Najera and Gustavo Ayon.

"It's sad because we want to root for the Mexicans, we rooted for the Bucks when Jorge (Gutiérrez) was there, we also followed and cheered for New Orleans when Gustavo was there", said

Llamas, who played for the Suns for two seasons. "We want to have not only one but many Mexicans in the NBA, and we hope to achieve it soon".

Mexico has hosted more NBA preseason and regular-season games (22) than any country outside the U.S. or Canada. The Suns will play the Mavericks on Thursday and then against San Antonio on Saturday, marking the first time that the country has hosted two regular-season games in the same year. Overall, it will be the fourth regular season game played south of the border.

Japan and the United Kingdom are the only other countries to host two regular-season games in the same season.

And although basketball is not nearly as popular as soccer and the NFL, there are more basketball courts than soccer fields in the country, so it appears that, like Llamas said, it's a matter of time before another player arrives to the NBA. While that happens, Mexican fans will have to cheer for players like Booker and head coaches like Watson, or even for assistants like Kaleb Canales, of the Dallas Mavericks.

"It's a dream come true for my family and myself to be able to come back and be here as part of the Dallas Mavericks as an assistant coach", Canales said to the AP. "When I got the opportunity it was an honor and a privilege to be able to be a head coach at the time, I think the NBA is doing a great job with the NBA cares programs to get the game better globally and it will get better in Mexico, so it's a matter of time before we have players and coaches in the NBA".

## IMMIGRATION PROBLEMS?



SVETLANA SCHREIBER

Preguntas o problemas de Inmigración  
Hablamos español

- Asylum
- Visas
- Business
- Deportation
- Family
- Same Sex Marriage

¡Consulta Gratis! Free Consultation

ABOGADA SVETLANA SCHREIBER

2510 St. Clair Ave., Cleveland, Ohio 44114  
[www.immigration-greencards.com](http://www.immigration-greencards.com)

216-621-7292  
1-866-553-4643

For consideration of the Deferred DREAM  
Application, contact us today!

## EAST SIDE CANTINA

125 Oak St., Toledo, OH



Saturday,  
January 21<sup>st</sup>  
DJ Arsi and  
Paul Urbina  
Birthday  
Bash

Saturday, January 28 ~ Midwest Conjunto

Scheduled Entertainment subject to modification.  
For more info call: 567-288-9320



**A deal worth warming up to**

**\$1 ANY SIZE**  
Hot McCafé® Coffee



Follow us on Twitter  
@McDonalds\_NWOH

**i'm lovin' it**

A la carte only. Price and participation may vary. Limited time only. © 2016 McDonald's.

**This winter, don't hibernate...recreate.**



**WINTER QUEST**

**JANUARY 1 - FEBRUARY 28**

Find adventure outdoors this winter, shed some pounds and meet new people with Winter Quest. Metroparks new winter series continues through February with a variety of options to enjoy the season.

Visit [MetroparksToledo.com](http://MetroparksToledo.com) and look for Winter Quest on the Home page. Check out the group programs and suggested activities to do with your family. Thendownload a form to keep track of your participation. You can enter weekly drawings to win prizes, including gift certificates and a Winter Quest beanie.

Some of the Winter Quest programs and activities:

- Sledding
- Snowshoeing
- Campfire cooking
- Preschool story time
- Overnight at Oak Openings Lodge
- Trail hikes
- Behind the scenes tour of the Manor House
- Homesteading at the Johlin Cabin
- Cross-country skiing
- Ice fishing basics
- Full moon walk
- Photography exhibit
- Music
- Fat-tire bike race
- Orienteering

**METROPARKS TOLEDO**  
[MetroparksToledo.com](http://MetroparksToledo.com)

[www.mdpimmigrationlaw.com](http://www.mdpimmigrationlaw.com)

**MDP Immigration Law**  
[manuela@mdpimmigrationlaw.com](mailto:manuela@mdpimmigrationlaw.com)

**Más de diez años sirviendo a la comunidad hispana**  
Over ten years serving the immigrant community



**Abogados de Inmigración**  
Immigration Attorneys

**SE HABLA ESPAÑOL**

**Precios Razonables**  
Reasonable Prices

- Ajuste de estatus
- DACA/Acción Diferida
- Expulsión/Deportaciones
- Los perdones (I-601/A, I-212)
- Peticiones Familiares / Fiancé
- Visa U / Víctimas de delitos
- Visitas en las cárceles
- Adjustment of Status/Green Card
- DACA/Deferred Action
- Removal/Deportation Defense
- Waivers (I-601/A, I-212)
- Family-based & Fiancé Petitions
- U visa / Victims of Crimes
- Jail Visits

**19901 Dix-Toledo Hwy, Brownstown Twp, MI 48183**  
10 minutos de Detroit - 30 minutos de Ann Arbor y Toledo  
10 minutes south of Detroit - 30 minutes from Ann Arbor & Toledo

**1020 Springwells, Detroit, MI 48209**  
Ubicación en Detroit - Citas sólo los viernes  
Detroit Location - Friday Appointments only


**734-479-4200**

**CLEVELAND METROPOLITAN SCHOOL DISTRICT**

**2017-2018 High School Choice Fair**

**Wednesday, February 1, 2017**  
**CSU Wolstein Center**  
**5 - 7pm**

**Enroll now in the high school that will best prepare you for your college or career path.**



- Science & Medicine
- Robotics
- Engineering
- Information Technology
- Early College options
- Career Tech options
- Health Careers
- Visual & Performing Arts
- Culinary Arts
- Environmental Studies
- Civic & Business Leadership
- Game Design

Visit **ChooseCMSD.org** to learn more about Cleveland's growing portfolio of quality school options.

**Choose Now, Choose CMSD!**  
**216.838.3675**

**CLEVELAND METROPOLITAN SCHOOL DISTRICT**





**LA PRENSA AT LARGE**, January 15, 2017: Lucas County Auditor Anita López swore in the new officers of Latinos United/Latinos Unidos: The 2017 Executive Board includes: President, Usevio "Chevo" Torres; Vice President, Sabina Elizondo-Serratos; Recording Secretary, Mary Morales; Corresponding Secretary, Yolanda Sholl; Treasurer, Mark Sholl; Sergeant at Arms, Gary Johnson; Trustees Dave Czajka, Angelica Torres, & Jackie Urias; with Committee Chairs: Bar Manager, Butch Niño; Hall, MaryLou Santellana; Barmaids, MaryLou Santellana & Jessina Elizondo; & Membership, Monica Wachowiak.

**STORMIN NORMAN'S FLEA MARKET FINAL MARKDOWN**  
EXPIRES 1-22-17

	QUEEN	TWIN	FULL	KING
Mattress	\$149 <sup>95</sup>	\$79 <sup>95</sup>	\$99 <sup>95</sup>	\$199 <sup>95</sup>
Set	\$199 <sup>95</sup>	\$119 <sup>95</sup>	\$149 <sup>95</sup>	\$299 <sup>95</sup>

**PRICES FROM**

**TWO SIDED MATTRESSES AVAILABLE**

**Bed Frames \$10 OFF WITH MATTRESS SET PURCHASE\***

**Smoke Shop**  
Glass Pipes, CBD & Hookahs  
20% off Smoke Shop  
\*Not applicable with other coupons

**SHEET SETS**  
Special Buy ALL SHEETS ON SALE  
Twin & Full \$9<sup>95</sup>  
Queen & King \$12<sup>95</sup>  
Limit 2

**3 Locations**  
• Lewis at Alexis  
• Woodland Mall BG  
• 1216 W Bancroft West of Detroit Ave.  
419-724-4001  
Visit [www.facebook.com/storminnormanstradingpost](http://www.facebook.com/storminnormanstradingpost)  
For Additional Specials  
Limited Quantities. Items May Vary From Picture. Not Responsible For Errors.

**HOURS:**  
THURS & SUN 10:00 - 6:00  
FRI 10:00 - 6:00  
SAT 9:30 - 8:00

702 WOODVILLE RD  
TOLEDO, OH 43605

(419) 691-0332

OPEN:

SAT. - MON. 8:00 AM - 8:00 PM  
SUN. 8:00 AM - 7:00 PM

**Save a lot**

 <b>Pork Sirloin Roast</b> 99¢ LB	 <b>Roma Tomatoes</b> 99¢ LB	 <b>Jalapeño Peppers</b> 99¢ LB
 \$25 <sup>99</sup> <b>Beef Tripe</b> 10lb box Cut for Free	 8/\$1 <sup>00</sup> <b>Limes</b>	 2/\$1 <sup>00</sup> <b>Cilantro</b> 2 BUNCHES FOR \$1
 \$24 <sup>99</sup> LB <b>Beef Shoulder Roast</b>	 \$2 <sup>99</sup> LB <b>Carne Picada Meat</b>	

Prices available until January 31, 2017 at Woodville store only

# TESSERA ASSOCIATES

## STRATEGIC FINANCIAL CONSULTING

### SERVICIO DE INCOME TAX

- Obtención de número ITIN
  - Nuestra pre-certificación de documentos que califican, autorizada por el IRS, agilizan el proceso.
  - ¿No tiene número de Seguro Social?
- **¡No hay problema!**
  - Incluye **Traducciones**
- Preparación de Impuestos Electrónico
- Revisión gratuita de sus declaraciones de impuestos de años anteriores
  - Todavía puede presentar 2013-2014-2015
  - Usted puede calificar para un reembolso.

**¿Sabía que todavía puede presentar los impuestos, incluso si usted es indocumentado?**

**¡Reciba lo máximo de su reembolso de Income Tax con o sin un número de Seguro Social!**

**¡Servicio Profesional y Garantizado!**

**¡Abierto todo el año para servirle!**



### INCOME TAX SERVICE

- Processing ITIN's
  - Our IRS-authorized precertification of qualifying documents speeds process
  - No Social Security Number? **No Problem!**
  - Includes **Translations**
- Electronic Processing of Tax Returns
- **Free** review of your previous years' tax returns
  - You can still file 2013-2014-2015
  - You may qualify for a refund

**Did you know:**  
Even if you are not documented,  
you can still file?

**Get the maximum refund – with or without a social security number!**

**Professional Service, and Guaranteed!**

**Open all year to serve you**

**3237 West Sylvania, Suite 200**

**(419) 407 - 4141**

**[www.tessera-associates.com](http://www.tessera-associates.com)**



## Obama racial legacy: Pride, promise, regret—and deep rift

By SHARON COHEN and DEEPTI HAJELA, Associated Press

CHICAGO, Jan. 4, 2017 (AP)—He entered the White House a living symbol, breaking a color line that stood for 220 years.

Barack Obama took office, and race immediately became a focal point in a way that was unprecedented in U.S. history. No matter his accomplishments, he seemed destined to be remembered foremost as the first black man to lead the world's most powerful nation.

But eight years later, Obama's racial legacy is as complicated as the president himself.

To many, his election was a step toward realizing the dream of a post-racial society. He was dubbed the *Jackie Robinson of politics*. African-Americans, along with Latinos and Asians, voted for him in record numbers in 2008, flush with expectations that he'd deliver on hope and change for *people of color*.

Some say he did, ushering in criminal justice reforms that helped minorities, protecting hundreds of thousands of immigrants from deportation, and appointing racially diverse leaders to key jobs, including the first two black attorneys general. These supporters say he deserves more credit than he gets for bringing the U.S. back from the worst recession since the Great Depression, the killing of Osama bin Laden, and a major expansion of health care that secured insurance for millions of minorities. They celebrate his family as a sterling symbol of black success.

But Obama also frustrated some who believe he didn't speak out quickly or forcefully enough on race or push aggressively enough for *immigration reform*. And his presidency did not usher in racial harmony. Rather, both blacks and whites believe race relations have deteriorated, according to polls. Mounting tensions over police shootings of African-Americans prompted protests in several cities and the emergence of the *Black Lives Matter* movement.

Perhaps most strikingly, the president's successor, Donald Trump, is seen by many as the antithesis of a colorblind society, a one-time leader of the "birther" movement that spread the falsehood that Obama was born in Africa. Trump's strong reliance on white voters was in sharp contrast to the multiracial coalition that gave Obama his two victories.

"President Obama represents the face of the future—multicultural America. Donald Trump represents the old racial order of the black-white divide," says Fredrick Cornelius Harris, director of the Center on African American Politics and Society at Columbia University. "And for the next decades to come, there will be a battle between those two viewpoints of what America is."

It took more than two centuries for US-America to elect a black president. It will take many years after he leaves office to sort out what it all meant.

"If he can do it, I can do it, too," • Cheryl Johnson, of Chicago's Altageld Gardens public housing project, on Obama as a lasting symbol.

Two iconic images of the Obama presidency:

The president patiently bends over as a 5-year-old black boy touches his head, after the child asked Obama if they had the same kind of hair.

A 106-year-old black woman joyfully dances with the president and first lady, beaming as she declares: "I am so happy. A black president. Yay!"

Born a century apart, these two visitors to the White House convey the potent symbolism of Obama's presidency, a luster that hasn't dimmed. For many black Americans, it's not so much what policies Obama proposed but his mere presence in the Oval Office that has mattered most.

"You can't put a price tag on that," says Loretta Augustine-Herron, a former community activist who worked with Obama in Chicago's Altageld Gardens in the 1980s. "If he never did anything else for African-Americans, just the fact that he occupies the White House, it lets us see ourselves in a different light. ... We see a chance for us to fit into the United States society in a way we've never fit in. Just knowing that opportunity is not everybody else's, it's OURS, too. ... The sky is the limit. And it was never that feeling before."

Perhaps nowhere are those sentiments stronger than at Altageld Gardens, where a 20-something Obama honed his political skills as a community organizer.

It was there, in the shadow of rusted steel mills, where Obama had his first up-close exposure to a black community mired in poverty. In his memoir, "Dreams from My Father," Obama describes the sprawling housing project in "a perpetual state of disrepair" with crumbling ceilings, backed-up toilets and burst pipes. He helped residents agitate, rally and fight City Hall to improve their lives.

Three decades later, Altageld is in the middle of a massive renovation. Crime and poverty persist, but there's a sense of hope, especially for kids who, for the first time, see a president who looks like them when they walk by Obama's photo on their schoolroom walls.

Cheryl Johnson is among the few remaining residents who remember Obama's organizing days. He plotted strategies with her mother, Hazel, a well-known environmental activist. Johnson, who followed in her footsteps, sees Obama as an inspiration.

His presidency, she explains, allowed people to say: "If he can do it, I can do it, too."

"It's the influence, the motivation that he has given to people who may have been hopeless in their life, like, 'I can't get this far,'" Johnson says. "Now you hear young people, young as 5 and 6, saying, 'I'm going to be the next president of the United States.'"

Obama changed perceptions of black people, says Ellen Singletary, a youth specialist at Altageld. "The media depicts us ... in such an unfair and defaming way," she says, "and to see the pride of who we really are demonstrated on the world stage means the world to me."

That attitude is part of what Michael Eric Dyson, a Georgetown professor and prominent African-American commentator, described in a New York Times op-ed as black America's "unrepentant love affair" with the president. That pride, he wrote, overlooks Obama's failings, including skipping on black cabinet appointees until his second term, forgoing the nomination of a black woman to the U.S. Supreme Court and a "reluctance to highlight black suffering."

Still, Obama maintained an 80-90 percent approval rating in the Gallup Poll among African-Americans for virtually his entire presidency.

Many black supporters are

proud of how he weathered the birther movement, racial slurs, photos depicting him, among other things, as an African bone through-the-nose witch doctor or an ape, and other indignities such as a Southern congressman interrupting the president's health care address by yelling, "You lie!"

"One of the sayings we have down in Alabama is when you wrestle with a pig, the pig enjoys it and you're the one that gets muddy," says Glennon Threatt, an assistant federal public defender in Birmingham, Alabama. "The president has not gotten in the mud."

"What he has done is shown that a black man can be a successful president and a successful husband and a successful father," he adds. "I think that's an extraordinary thing."

"The fact that he got anything done is impressive in hindsight."

• Qwanchea Edwards, Chicago law student, on the hope that Obama's election would bring reform.

At the beginning, US-Americans of color looked forward to seeing what action would come from having one of their own in the White House.

Emanuel Cleaver, a Missouri congressman and former head of the Congressional Black Caucus, remembers one first-term meeting during which caucus members appealed to Obama to seek funds for a program to reduce unemployment among black youth. The president's response reflected his governing style: He said he'd advocate for a program for all youth.

It's consistent with how Obama has always described himself — the first black president, not the president of black America. Dyson once noted Obama's preference for a universal approach, pointing to something the president told him in a 2010 interview: "I've got to look out for all Americans and do things based on what will help people across the board ..."

Qwanchea Edwards, who grew up in Altageld Gardens, says he initially hoped Obama's community organizing past would spur him to pursue the kind of Great Society social programs enacted by President Lyndon Johnson. But he understands why that was impossible.

Someone will say Obama "knows the South Side of Chicago. He knows poverty. He should have done more," says Edwards. "But I think if you look at ... all the factions that he had to deal with, he probably got as much as he could get done. So he didn't do enough for poverty, but I don't blame him."

Obama faced a solid wall of GOP resistance to much of his agenda, although some question whether the opposition was strictly ideological.

Lorenzo Morris, a Howard University professor, notes some Republicans publicly announced they'd oppose his programs even if they agreed with them.

"So if you start off with such intense hostility that if you don't call it racial, it's hard to know what to call it except stupid," he says. "I would think it's reasonable for African-Americans to say he should have done more ... but they are still wrong because there's very little he could do. Probably the biggest mistake was if HE thought he could do more."

Obama and his supporters do offer a list of accomplishments,

pointing to policies they say helped all Americans and, in doing so, improved the lives of minorities.

The Affordable Care Act led to health care coverage for some 20 million Americans, including about 4 million Hispanics and 3 million African-Americans, according to federal statistics. However, its fate is uncertain because of Trump's vow to repeal and replace it.

On criminal justice, Obama pushed for the law that reduced disparities between mandatory crack and powder cocaine sentences that had put blacks behind bars longer than whites. And he commuted the sentences of nearly 1,200 federal inmates, almost all of whom were incarcerated for nonviolent drug crimes.

Obama focused a "very bright light on how unfair, systematically, the criminal justice system is," says Threatt, the public defender. "He doesn't need to beat a drum and say those people are there because of institutional racism ... He did something about it."

The Justice Department, under Eric Holder and Loretta Lynch, also focused on civil rights violations in law enforcement, leading to agreements with 18 agencies that resulted in reforms.

Obama nominated Sonia Sotomayor, the first Latina on the U.S. Supreme Court. And more than 100 minority judges were added to the federal bench, according to the Pew Research Center. The president also created "My Brother's Keeper" to expand opportunity for young boys and men of color, a program in some 250 communities.

There have been disappointments, as well.

The House refused to consider immigration reform, and so Obama used his executive power to temporarily halt the deportation of 1.5 million people brought here illegally as children. A lawsuit prevented him from expanding that to others.

Says Gaby Castillo, an immigration lawyer in New York: "I had these unrealistic expectations that all these changes would come and there would be no opposition to it and it was going to be this glorious initial first four years."

Others point to the yawning income gap that has left some African-Americans at the bottom of the economic ladder.

Author Ta-Nehisi Coates argued in a 2013 piece in The Atlantic that the Obama administration wasn't aggressive enough in dealing with the foreclosure crisis, which devastated African-Americans. He characterized the president's work on housing segregation as "run of the mill."

Harris, the professor at Columbia University, says Obama didn't sufficiently address the persistence of racial inequality and championed the causes of other key constituencies, such as the LGBT community, more than African-Americans.

"In eight years," he asks, "this is the best you can do?"

"Sometimes you have to ... speak up about what's going on."

• Constance Malcolm, whose unarmed son was killed by police, on her disappointment in Obama.

For Obama, just talking about race has always meant walking a rhetorical tightrope. He's been criticized as too strident and too timid, too slow to react and too fast to make a judgment.

Some white critics accused

the president of taking sides when he said Trayvon Martin, the black teen killed by a neighborhood watch volunteer, could have been his son. Some black activists insist Obama should have been more outspoken in denouncing police killings of African-Americans in Ferguson, Missouri, and elsewhere.

"On one hand," says Cleaver, "the president is suffering from inflated expectations on the part of African-Americans. On the other side, you have people who have a magnifying glass out looking for a statement ... that would allow them to say he's a card-carrying member of the Black Panther Party."

Cleaver says Obama's style has always been calm and deliberative. He's the "most careful African-American in a leadership position that I've ever been around."

Dyson argued in his New York Times op-ed that Obama's reluctance to address race has significant political ramifications. If Obama "had spoken more forcefully on race," he wrote, "it might have blunted some of the bigotry" that helped to fuel Trump's ascent.

In recent years, as tensions worsened between law enforcement and communities of color, the president grew more vocal but still tried to strike a balance when addressing racial conflict. At a memorial for five slain Dallas police officers last summer, he noted the fears many African-Americans have of law enforcement—but also the dangers officers routinely face at work.

"We wonder if an African-American community that feels unfairly targeted by police and police departments that feel unfairly maligned for doing their jobs can even understand each other's experiences," he said.

That kind of message doesn't satisfy Constance Malcolm, a Jamaican immigrant who supported Obama in 2008. Her frustration has deeply personal roots.

Her 18-year-old son, Ramarley Graham, was fatally shot by a New York City police officer in 2012 in the bathroom of her apartment. Police had followed Graham, thinking he was armed. He was killed when he tried to flush some marijuana down the toilet. The officer, who was not prosecuted, said he thought Graham was reaching for a gun.

Malcolm says she had hoped Obama would have been bolder in addressing police treatment of young black men. "I understand sometimes it's a political thing," she says, "but sometimes you have to break that barrier and speak up about what's going on."

Alicia Garza, co-founder of Black Lives Matter, also thinks Obama has been more inclined to preach consensus rather than highlight injustice.

His approach, she says, has been: "Let's bring all sides together ... this is still the greatest country in the world, and ultimately cooler heads need to prevail so that we can come to a solution."

"What's really disappointing and frustrating ... is that it essentially assumes that there is an even and level playing field between black communities and law enforcement."

"My election did not create a post-racial society."

• Barack Obama.

Eight years ago, it seemed

America had turned the page—a black president in a nation scarred by slavery and Jim Crow. The euphoria was measured in public opinion; a New York Times/CBS News poll in April 2009 found 66 percent of US-Americans regarded race relations as generally good.

Last summer, that poll found 69 percent of US-Americans believed race relations were mostly bad.

That dramatic turnaround followed a year beset by racially charged incidents, including the death of Freddie Gray in Baltimore while in police custody and the massacre of nine black worshippers by a white man at a South Carolina church.

Recent surveys have shown huge gaps in how blacks and whites view race. In a June poll by the Pew Research Center, nearly 9 in 10 blacks—88 percent—said the nation needed to continue making changes for blacks to have equal rights with whites. For whites, that number was substantially lower: 53 percent.

The divide was even starker when it came to Obama.

About 51 percent of blacks said Obama had made progress toward improving race relations, compared with 28 percent of whites. The poll also found 32 percent of whites blamed Obama for making race relations worse, compared with 5 percent for blacks.

In his final weeks in office, Obama addressed racism, maintaining in a CNN interview that it wasn't a major component in GOP opposition to his agenda. But, he said, it was a factor for some US-Americans. "Are there folks whose primary concern about me has been that I seem foreign, the other? Are those who champion the 'birther' movement feeding off of bias? Absolutely," he told CNN.

Some historians believe Obama's race will ultimately matter less than his record. He'll be measured by "Obamacare," how he handled the staggering financial mess he inherited and advances in gay rights, says Princeton University historian Kevin Kruse.

That view was supported in a Pew poll last month that found 35 percent of those surveyed believed Obama would be remembered most for his health care legislation—double those who said it would be for being the first black president.

Kruse also says Obama stayed true to his promise to be colorblind. "He really tried to be a president of all people."

In hindsight, Harris sees that as a failed strategy. "How can you be colorblind in an increasingly racially polarized nation?" he asks.

Harris says there's no simple Obama narrative. Though the 2016 vote totals were partly a repudiation of the president, he also notes Obama's approval ratings have been strong as he prepares to leave office.

"He's already made his mark," he says. "I call it the black Camelot ... You have this wonderful black family in the White House. The dreams of generations of African-Americans have been realized."

"He was a hero to the African-American community," Harris adds. "He demonstrated leadership when there was a lot of opposition. He stood his ground, stayed the course ... and people saw him as being above the fray. That will be the lasting legacy of Obama."

Chicago-based video journalist Teresa Crawford contributed to this report.



## Tri-C Health, Wellness and Preventative Care Center reopens at Metropolitan Campus for spring semester

CLEVELAND: The Community Health, Wellness and Preventative Care Center at the Metropolitan Campus of Cuyahoga Community College (Tri-C®) will reopen for spring semester on Jan. 24, 2017.

The care center provides low-cost health care services to uninsured or underinsured adults while giving Tri-C health career students learning and training opportunities in a clinical setting.

The center will be open 2-5 p.m. Tuesdays and Thursdays, Jan. 24 through April 27. It is located in Room 105 of the Health Careers and Sciences building at Metro Campus, 2900 Community College Ave. in Cleveland.

The center is staffed by students studying to be medical assistants, physical therapy assistants, occupational therapy assistants and dietetic technicians. The students work under the supervision of licensed or certified health care providers.

Services offered at the center include blood pressure readings; glucose and cholesterol screenings; physical therapy and occu-



pational therapy; physical rehabilitation for daily living; pain management; bone density screenings; nutritional coaching; stress management; and exercise and education programs. No physician referrals are needed.

The care center is a key

part of Tri-C's allied health career programs. Approximately 3,200 appointments have been booked since the center opened in 2009.

To schedule a visit or to find out about special health-related workshops, call 216-987-3555.

## MEXICAN MUTUAL SOCIETY (MMS)

1820 East 28<sup>th</sup> Street  
Lorain, OH 44052

440-277-7375

"SAVE THE CLUB!" CAMPAIGN  
January 2017

FUNDRAISER EVENT CALENDAR  
Public Welcome!

The Mexican Mutual Society (MMS) "SAVE THE CLUB!" Campaign focuses on fundraising events to help sustain the operation of the MMS's home in South Lorain. Founded in 1928, it is one of the few remaining historical ethnic clubs in Lorain.

### CELEBRITY BARTENDER EVENT

The public is invited to join in the fun on Friday nights from 6-9 p.m. with the Celebrity Bartenders as the crowd cheers and the big bell rings as the tip donations role in for the Mexican Mutual Society! Delicious Mexican food is available.

**January 20, 2017.** Santana Brothers, Checo and Steve, aka "Las Moscas".

**January 27, 2017.** Director Victor Leandry and Manny Pedraza, Lorain El Centro.

**February 3, 2017.** Cheryl Giardini, owner of "Broadway Mercantile" in Downtown Lorain.

### CALL FOR LITTLE QUEEN CONTESTANTS FOR 2017 CINCO DE MAYO CELEBRATION!

Continuing a 42 year tradition, MMS is seeking contestants for the CINCO DE MAYO LITTLE QUEEN who will reign over the Fiesta on May 6, 2017. The little girl MUST be of Mexican descent, between the ages of 5 to 9 yrs. old and live in Lorain County. **Registration deadline is February 3, 2017.** For further details and to register a child, call the Pageant Director, Marie Leibas @ 440-288-1044 or email leibasmarie@yahoo.com

### SUPER BOWL SUNDAY PARTY! February 5, 2017

Come cheer on your favorite team! Enjoy the evening watching the Super Bowl on the BIG SCREEN, possibly the biggest TV screen in Lorain County! Doors open at 5 p.m.

### 2017 MEMBERSHIP DRIVE

Mexican Mutual Society's membership drive is in full swing! The MMS is a non-profit organization and is sustained by fundraisers and private donations. **YOUR MEMBERSHIP KEEPS THE MMS ALIVE!** "Social Membership" is **ONLY \$10.** "Active Membership" available to persons of Mexican descent is \$15 which allows for a vote on Club issues. Applications are available at the Club.

**MMS Club Hours.** Open at 5 pm Tuesday-Saturday and 1 pm on Sunday.

**Fundraiser Events are OPEN TO THE PUBLIC!**

## WHAT'S HAPPENING AT LORAIN PUBLIC LIBRARY SYSTEM'S MAIN LIBRARY

**JOB HELP MONDAYS:** Looking for a job? Do you need help applying for that job online? Visit Lorain Public Library System's Main Library for free, basic job help sessions. No need to make an appointment. Just drop in anytime on Mondays from 2 to 4 p.m. Learn how to compose and assemble your own resume; set up your own email account; attach your resume in an email; save your resume online; apply for a job online; and set up your own account with online job websites. For more information, call the Main Library at 440-244-1192 or 1-800-322-READ. The Main Library is located at 351 W. Sixth St., Lorain.

**ZUMBA®:** Zumba® makes working out fun and effective! Join the Zumba® workout craze and shed pounds while dancing to merengue, salsa and other hot Latin beats at Lorain Public Library System's Main Library on Mondays, Jan. 16, Jan. 23 and Jan. 30, 2017, from 6 to 7 p.m. Pre-registration is required and is available online at LorainPublicLibrary.org or by calling the Main Library at 440-244-1192 or 1-800-322-READ.

**THIRD THURSDAY BOOK DISCUSSION:** Come discuss "American Heiress: The Wild Saga Of The Kidnapping, Crimes And Trial of Patty Hearst" by Jeffrey Toobin at Lorain Public Library System's Main Library on Thursday, Jan. 19, 2017, at 1 p.m. Come discuss the outrageous events surrounding the abduction and subsequent crime spree of US-American heiress Patty Hearst. Based on hundreds of interviews and previously unreleased documents, Toobin chronicles the weird and astonishing trajectory of one of the '70s most shocking and scandalous stories. Pre-registration is required.

**INTERNET FOR BEGINNERS:** Become familiar with internet basics, visiting websites and using internet search engines to find information on Friday, Jan. 20 from 3:30 to 5:30 p.m. at Lorain Public Library System's Main Library. Learn about services available through the library's website. Pre-registration is required.

**BASIC YOGA:** Join the weekly Friday yoga class taught by Tom Gorman at Lorain Public Library System's Main Library on Fridays, Jan. 20 and Jan. 27 from 4:45 to 5:45 p.m. Bring a yoga mat or beach towel for this hour-long program.

**YARN CLUB:** Knitting/crochet instructor Valerie Dillard will teach and review the basic stitches of knitting and crochet at Lorain Public Library System's Main Library on Saturdays, Jan. 21 and Jan. 28 from 10 a.m. to

noon. The Yarn Club is open to teens and adults. Yarn is provided for practice. Bring knitting needles (size 9 or 10) or a crochet hook (size G or H). Pre-registration is required.

**EXCEL FOR BEGINNERS:** Participants will learn about the basics of using the 2007 edition of Microsoft Excel to set up a spreadsheet workbook at Lorain Public Library System's Main Library on Saturday, Jan. 21 from 11 a.m. to 1 p.m. The instructor will demonstrate how to input data, compose simple spreadsheet formulas, and choose layout and print format options. A limited amount of hands-on practice time will be available. Participants need to be comfortable using a mouse to attend. Pre-registration is required.

**KNIGHTS OF THE SQUARE TABLE CHESS CLUB:** Calling all chess players! Whether you are a beginner or a seasoned player, come to the open play sessions at Lorain Public Library System's Main Library on Saturday, Jan. 21 from 3 to 5 p.m. Pre-registration is required.

**FAMILY STORYTIME:** Families with babies, toddlers and young children will enjoy stories, music, fingerplays and a craft while developing important early literacy skills at Lorain Public Library System's Main Library on Mondays, Jan. 23 and Jan. 30 from 10:30 to 11:15 a.m. Pre-registration is required.

**YU-GI-OH! OPENPLAY TIME:** Come play Yu-Gi-Oh! at Lorain Public Library System's Main Library on Monday, Jan. 23 from 5:30 to 7:30 p.m. Join Ernie Hernandez, Duelist and organizer, for open play time. He will share his knowledge of the Yu-Gi-Oh! Trading Card Game. Open play time is for 8-year-olds to 18-year-olds. Advanced Format. Konami rules. Bring your own deck of 40 cards minimum. Card trading is not allowed. Pre-registration is required.

**FAMILY STORYTIME:** Families with babies, toddlers and young children will enjoy stories, music, fingerplays and a craft while developing important early literacy skills at Lorain Public Library System's Main Library on Tuesdays, Jan. 24 and Jan. 31 from 10:30 to 11:15 a.m. Pre-registration is required.

**HEALTHY WEIGHT LOSS FOR A NEW YEAR:** Come view a variety of documentary films that share recent nutritional research findings about healthy ways to lose weight at Lorain Public Library System's Main Library on Tuesday, Jan. 24 from noon to 1:30 p.m. Learn about low carbohydrate eating plans. Discover why "when" you eat is as important as "what" you eat. Find out why the low fat, high carbohydrate eating plans from previous decades have

Lorain Public  
Library!  
System

not worked and have actually led to high obesity rates and an epidemic of Type 2 diabetes around the world. Be informed about the real food movement that teaches about the hazards of the standard U.S. diet (SAD) and its reliance on processed foods. Light refreshments will be served. Pre-registration is required.

**ANIME AND MANGA CLUB:** Hello, otaku! Join your fellow fanatics and enjoy anime, manga, drawing, fan culture and more at Lorain Public Library System's Main Library on Tuesday, Jan. 24 from 5 to 6 p.m. View a variety of shows, from shōjo to shōnen, action, adventure and fantasy. This club is for all enthusiastic fans from 13 to 18 years of age. Pre-registration is required.

**SEWING CLUB:** Learn hand sewing and sewing machine skills at Lorain Public Library System's Main Library on Tuesdays, Jan. 24 and Jan. 31 from 6 to 8 p.m. A few sewing machines will be provided but you are welcome to bring your own portable machine. Beginners and those with some background in sewing are welcome. Pre-registration is required.

**LEGO® NIGHT:** Do you love to build with LEGO® bricks? Come play at Lorain Public Library System's Main Library on Wednesday, Jan. 25 from 6 to 6:45 p.m. The library will provide the LEGO® bricks and you supply the ideas and creations. All ages welcome. Pre-registration is required.

**EMAIL FOR BEGINNERS:** Become familiar with email account setup and use at Lorain Public Library System's Main Library on Friday, Jan. 27 from 3:30 to 5:30 p.m. Learn how to send and receive emails, attach pictures and documents to your emails, and create and use contact lists. Participants need to be comfortable using a mouse to attend. Pre-registration is required.

**POWERPOINT FOR BEGINNERS:** Create dynamic presentations for any audience. Learn PowerPoint at Lorain Public Library System's Main Library on Saturday, Jan. 28 from 3:30 to 5:30 p.m. Participants will learn how to create slides that include charts, clip art and other graphics, including animation and transition effects. Learn to edit and polish your presentations with ease. Pre-registration is required and is available online at LorainPublicLibrary.org or by calling the Main Library at 440-244-1192 or 1-800-322-READ. The Main Library is located at 351 W. Sixth St., Lorain.



Monday - Saturday  
7:00 am - 3:00 pm

Sally Salazar, Owner  
(419) 246-9705

222 S. Summit St.  
Toledo, Ohio



## Newly leaked dossier on Trump circulated in DC for months

By JACK GILLUM, Associated Press

WASHINGTON, DC, Jan. 12, 2017 (AP): It was a bombshell story, emerging on the eve of Donald Trump's first news conference as president-elect: U.S. intelligence officials had presented Trump with unsubstantiated claims that Russia had amassed compromising personal and financial allegations about him.

The purported Russian efforts were described in a newly released and uncorroborated dossier produced in August. But they had circulated more widely in Washington, DC in October—following early reports and opaque warnings from elected officials that something was afoot involving the Kremlin and Trump.

In October, *Mother Jones* magazine described how a former Western spy—assigned to look into Trump's Russian ties for a private American firm—had presented his findings to the FBI in August. Those findings, the magazine said, were produced for political opposition research and said that Russian intelligence had compromised Trump during his visits to Moscow—information that, if true, could be used to blackmail him or undermine his presidency.

The *Wall Street Journal* on Wednesday identified the dossier's author as Christopher Steele, a director of London-based Orbis Business Intelligence Ltd., whom the Journal said declined repeated requests for interviews through an intermediary. Another Orbis director told the Journal he wouldn't "confirm or deny" that Orbis had produced the report.

Efforts to reach him by The Associated Press were not immediately successful.

There was no listed number for Steele's address in Runfold, outside Farnham, Surrey, about

35 miles southwest London.

Neighbor Mike Hopper said Steele had lived there for about 18 months with his wife and four children. Hopper is looking after the family's cats. "He did not say where he was going or when he was coming back," he said.

CNN reported Tuesday night that Trump had been briefed in a classified setting about a summary of the investigator's findings.

Meanwhile, *BuzzFeed* published the 35-page dossier Tuesday night. The website defended publishing the report because it said US-Americans "can make up their own minds about allegations about the president-elect." Other news outlets withheld publishing most details about the unverified claims because they couldn't confirm them.

Shortly after reports were published late Tuesday about the dossier, Trump tweeted: "FAKE NEWS - A TOTAL POLITICAL WITCH HUNT!" The president-elect said at a combative news conference Wednesday that the allegations were "phony stuff" leaked by "sick people."

Director of National Intelligence James Clapper said in a statement later that he had spoken with Trump Wednesday evening and told him the intelligence community "has not made any judgment that the information in this document is reliable." Clapper also said he does not believe that the leaks came from inside the intelligence community.

Senior Trump aide Kellyanne Conway told NBC's "Today" that the president-elect was "very happy" to get Clapper's call. But she would not say on Thursday whether Trump

believes Clapper's suggestion that the key document came from outside the intelligence community.

The Kremlin, meantime, said that Russia and the United States can overcome the current diplomatic strain based on mutual respect once Trump takes office.

President Vladimir Putin's spokesman, Dmitry Peskov, told reporters Thursday that "Moscow hopes that our presidents will get along well." He added that while Moscow and Washington can't agree on everything, they can normalize their strained ties if they show "mutual respect."

Peskov made the statement while commenting on Trump's news conference Wednesday, during which he voiced hope of getting along with Putin. Peskov welcomed Trump's readiness to conduct a dialogue with Russia, adding that "it will help us find a way from many difficult situations."

The dossier contains unproven information about close coordination between Trump's inner circle and Russians about hacking into Democratic accounts as well as unproven claims about unusual sexual activities by Trump among other suggestions attributed to anonymous sources. The Associated Press has not authenticated any of the claims.

In October, then-Senate Minority Leader Harry Reid wrote to the FBI asking it to publicly disclose what it knew about any Trump campaign ties to Russia.

"It has become clear that you possess explosive information about close ties and coordination between Donald Trump, his top advisers, and the Russian government—a

foreign interest openly hostile to the United States, which Trump praises at every opportunity. The public has a right to know this information," Reid wrote on Oct. 30.

He said he learned of the information from FBI Director James Comey and from other top U.S. national security officials. It wasn't immediately clear how much Reid knew specifically of the compromising information versus Russian hacking activity in general.

A few weeks later, in mid-November, Sen. John McCain became aware of the allegations but decided it was impossible to verify them without a proper investigation, according to a report Wednesday by *The Guardian*. The newspaper reported McCain was reluctant to get involved because it could be seen as payback for insults Trump made about the *Arizona Republican* during the campaign.

The summary of the dossier allegations was appended to a classified assessment of Russia's suspected attempts to meddle in the U.S. presidential election. Trump and President Barack Obama were briefed on the intelligence community's findings last week.

Associated Press writers Raphael Satter in London and Laurie Kellman and Deb Riechmann in Washington contributed to this report.

## South Dakota: Puertorriqueños cubrirían escasez de empleados

Por REGINA GARCIA CANO, Associated Press

SIOUX FALLS, South Dakota, 14/17 (AP): Los operadores de lecherías en Estados Unidos han empleado durante años mano de obra inmigrante para realizar las tareas más agotadoras de la producción láctea.

Puerto Ricans could ease South Dakota dairy labor shortage

SIOUX FALLS, S.D., Jan. 14, 2017 (AP): Dairy farm operators in the U.S. for years have relied on immigrant workers to carry out the grueling tasks involved in milk production.

But after waiting for Congress to change immigration rules that could allow them to legally bring immigrant workers for extended periods — and not finding US-American workers willing to take the unglamorous jobs—dairy producers in South Dakota might soon tap into a different labor force: unemployed Puerto Ricans, who are U.S. citizens.

A South Dakota State University Extension team has led recruiting sessions in three Puerto Rico communities. More are set for May. The group hopes to bring about 20 workers by September.

Jaime Castañeda, de la Federación Nacional de Productores de Leche, dice que si el programa piloto funciona bien, sería un "éxito significativo para la industria láctea".

Jaime Castaneda with the National Milk Producers Federation says if the pilot program works out, it would be a "significant success for the U.S. dairy industry."



**SUPPLIERS OF MEXICAN FOOD PRODUCTS**

**La Perla Tortilla Factory**

2742 HILL AVE.  
TOLEDO, OHIO  
800-233-0142  
419-534-2074

**GUARDIAN ALARM** PROTECTED BY

**Free Installation of Home Security System**

Monitoring agreement required

- Control System with Smart Phone
- Add Cameras & Home Automation
- 24 Hour Monitoring & Service



**1-800-STAY-OUT**

ALREADY HAVE A SECURITY SYSTEM?  
SWITCH FOR FREE & SAVE 20% ON YOUR MONITORING

**Call LISA OLVERA**

**Se Habla Español**

**Security Specialist**

**419-255-8400** [www.guardianalarm.com](http://www.guardianalarm.com)

1810 Jefferson Ave. Toledo, OH 43604

A FAMILY OWNED COMPANY SINCE 1930



**LOS DOS GALLOS MEXICAN RESTAURANT AND CANTINA**

Hours: Monday - Thursday 11:00 a.m. - 9:00 p.m.  
Friday 11:00 a.m. - 10:00 p.m.  
Saturday 11:00 a.m. - 11:00 p.m. dance until 1:00 a.m.  
Sunday 11:00 a.m. - 8:00 p.m.

**COMIDA AUTÉNTICA MEXICANA**



**NOCHE DE MUSICA CALIENTE**

**EVERY SATURDAY NIGHT**

Musica de Salsa, Merengue, Bachata, Reggaeton, Cumbia, Mambo, y Mas

5327 Dorr Street in Toledo, OH

419-531-5312



## 6 things we learned at the Detroit auto show

By DEE-ANN DURBIN, AP Auto Writer

DETROIT, Jan. 11, 2017 (AP): This year's North American International Auto Show reflects an industry that's flush with cash but uncertain about the future.

Multi-million-dollar displays show new versions of big sellers like the *Toyota Camry*, *GMC Terrain*, and *Honda Odyssey*. New technology, from gesture controls in *BMW*s to further advances in self-driving cars, is everywhere. Auto companies are making big promises, like Chinese automaker *GAC*'s plan to sell a vehicle in the U.S. by the end of 2019 and Volvo's goal of preventing all fatal crashes in its vehicles by 2020.

But there could be bumps ahead. U.S. sales are leveling off and the Trump administration could change the rules on trade. And it's not yet clear which companies will be the winners in a future of car-sharing and self-driving.

"The ground is so unstable beneath them right now," said *Karl Brauer*, a senior director of content at *Kelley Blue Book*.

**Here's what we learned at the Detroit**

### auto show:

#### • PLATEAUING SALES:

After an unprecedented seven-year streak of sales increases and record sales of 17.55 million in 2016, U.S. sales of new cars and trucks are expected to slow down slightly in 2017. Interest rates and car prices are rising. A glut of used cars will also put pressure on new-car sales. Automakers are cutting production of cars to lower their inventories, but they're also counting on new vehicles, gadgets and must-have technology, like *Apple CarPlay* and backup cameras, to fuel demand. At the auto show, *BMW* is showing off a 5 Series with gesture controls, which let drivers control volume and other functions with hand signals. *Lexus*' new LS sedan has seats that give occupants Shiatsu massages. And multiple automakers are introducing new vehicles that will brake automatically to avoid an accident.

#### • TRUMP EFFECT:

President-elect Donald Trump and his Twitter threats to tax Mexican auto imports were the talk of the show. Automakers reacted in different ways. General Motors, Volkswagen and Nissan

said they won't change their production plans. Toyota warned that the price of a U.S.-built Camry could rise by \$1,000 if Trump taxes auto parts from Mexico. Sergio Marchionne, CEO of *Fiat Chrysler*, said FCA might be forced to abandon Mexico if the tax is too punitive, but he's waiting for more details. "This is new territory for most of us. None of us has had a tweeting president before," he said. But *AutoNation* CEO Mike Jackson said Trump could help the industry by easing expensive regulations and lowering corporate taxes. He also thinks Trump will tread carefully with border taxes. "He will be a failure if he hurts consumers or companies," Jackson said.

#### • TECH TUSSLE:

The auto show isn't just for carmakers anymore. Waymo, Google's self-driving car division, reiterated that it doesn't plan to make its own cars, but wants to partner with established auto companies and others. Waymo announced the development of an in-house system of sensors and radars and showed off a self-driving minivan it has developed with *Fiat Chrysler*. *Fiat Chrysler* CEO Sergio

Marchionne says it makes sense for smaller companies to hook up with Waymo instead of developing self-driving platforms of their own. "I have no intention of recreating Silicon Valley in Michigan," he said. But other automakers, including Nissan and Ford, insist they will go it alone, partly because they don't want Waymo to own all the customer data that can be collected from self-driving vehicles. "We don't believe all the change coming to the market is going to be a private garden for anybody," said Nissan CEO Carlos Ghosn.

#### • MOBILITY MOVES:

Automakers aren't just developing self-driving cars. They're trying to figure out where they fit in a world of car-sharing and ride-hailing. Ford said it's working with former New York Mayor Michael Bloomberg and others to help cities plan for future transportation trends. Nissan has joined a similar group, 100 Resilient Cities, to help future city planning. Volvo is signing up 100 families in Sweden and giving them self-driving cars to see how they use them in everyday life.

• CHINA'S COMING: Volvo and Buick are already

selling Chinese-built vehicles in the U.S. But so far, no Chinese automaker has managed to crack the U.S. market, where tough safety regulations and dealer franchise laws can be a barrier for newcomers. Guangzhou Automobile Group hopes to change that. GAC unveiled three new vehicles at the auto show, including a plug-in hybrid, and said it plans to sell a five-passenger SUV in the U.S. by 2019. The GX7 SUV would have a starting price of \$15,000, or around \$10,000 less than the *Toyota RAV4*.

#### • NOSTALGIA FACTOR:

Automakers are tugging at buyers' heartstrings. Volkswagen is showing a prototype based on its iconic 1960s minibus. Dubbed the ID Buzz, it's an electric van that goes 270 miles on a charge. Ford announced the return of the *Bronco*, the rugged SUV—and O.J. Simpson chase vehicle—which was last sold in 1996. And Jeep is bringing back its *Wagoneer*, the three-row, wood-sided classic that was discontinued in 1991.

AP Auto Writer Tom Krisher contributed.

## YWCA Milestones Honorees

**Ann Cipriani-**  
Health Coordinator  
Toledo Public Schools  
(Social Services Category)

**Kimberly Kaufman-**  
Executive Director  
Black Bird Swamp  
Observatory  
(Sciences Category)

**Rhonda Sewell-**  
Past Board Member  
Toledo Lucas County  
Public Library  
(Volunteerism Category)

**Diana Attie-**  
Professor Emeritus of Art  
The Center of Visual Arts  
(Arts Category)

**Janet Zale-**  
Detective  
Oregon Police Division  
(Government Category)

**Sheila Dwyer Schwartz-**  
Principal Consultant and  
Founder  
Dwyer Philanthropy  
(Business Category)

**Gretchen Downs-**  
Board Member  
Perrysburg Schools  
(Education Category)

**prca PRORODEO**

**XTREME BULLS**

**KIDS SEATS \$12**

**prca PRORODEO**

**XTREME BULLS**

**JANUARY 20-21**

**HUNTINGTON CENTER**

**TICKETS ON SALE NOW**

**AT THE HUNTINGTON CENTER**

**OR TICKETMASTER.COM**



### Ohio Operating Engineers Apprenticeship & Training Program Local 18

**4 Year Apprenticeship  
2017 Application Dates:**

**January 23, 24, 25 &  
February 2, 3, and 4, 2017**

Applications will be accepted  
from 9:00am to 3:00pm

Operating Engineers  
are the men and women who  
operate and repair the equipment  
that builds America!!!

"Earn As You Learn"

#### TEST DAY MATERIALS NEEDED:

\*\*A valid photo id.

\*\*A copy of your high school diploma/GED or transcripts.

\*\*A copy of your discharge papers (DD214) if you are a veteran.

We will be taking/accepting applications at the following location:

#### Cygnat Training Center Region 2

9435 Cygnat Road  
Cygnat, OH. 43413  
Off of I-75 @ exit 171 (Cygnat Exit)  
\*\*3 1/2 miles EAST on Cygnat Road\*\*

**1-888-634-6880**

### Want to build a career in Lorain County? Sales oriented?

Looking for a select employee that is bilingual,  
willing to work part time to learn the insurance  
business.

This opportunity could blossom into a great career  
for the right person.

Send résumé to:  
christy@christyjacobs.org  
5081 Waterford Dr  
Sheffield Vlg., OH 44035

#### Part-Time Paralegal

MDP Immigration Law is hiring a part-time paralegal.  
This is a part-time position that will require extensive  
preparation of immigration legal forms, legal writing,  
and communication with clients.

Individual must have a college degree, be a strong and  
creative writer, and proficient in Spanish. Must be  
fast, efficient, and legal minded. Writing test will be  
administered to test for creativity, efficiency and  
grammar skills.

MDP Immigration Law, PLLC  
19901 Dix-Toledo Hwy  
Brownstown, MI 48183  
Phone: 734-479-4200

www.MDPImmigrationLaw.com  
manuel@mdpimmigrationlaw.com



With a commitment to improving the human  
condition, The University of Toledo and  
University Medical Center are seeking  
qualified candidates for the following  
positions:

- Director, Labor/Employee Relations and HR Compliance
- Contract and Compliance Review Specialist
- Physical Therapist
- Pharmacist
- Physical Therapist Assistant
- Respiratory Care Practitioner
- Licensed Athletic Trainer
- Director, Revenue Cycle
- Director, Patient Access
- Communications Specialist
- Legal Reference Librarian
- Grants Coordinator 1
- Staff Nurse
- Staff Perfusionist
- Staff Nurse First Assistant
- Certified Surgical Assistant
- Mental Health Aid (STNA)

The University of Toledo offers an excellent salary  
and benefit package, which includes the Ohio Public  
Employees Retirement System and State Teachers  
Retirement System for faculty with employer contribu-  
tion, medical coverage, paid sick and vacation  
time, tuition waiver is available to UT employees  
and their eligible spouses and dependents and 10  
paid holidays.

For a complete listing of our openings and desired  
qualifications or to apply, please proceed to our  
website at <https://jobs.utoledo.edu>

We ask that applications and required documents  
be submitted electronically.  
UT and UPMC are EO/AA employers and  
educators M/F/D/V

## Repeal of federal health care law by GOP concerns many

(Continued from Page 5)

without replacing the Af-  
fordable Care Act could be  
devastating for our nation's  
hospitals and health sys-  
tems and adversely impact  
patient access to care. Fur-  
thermore, it could poten-  
tially result in massive job  
losses and even hospital  
closures across our indus-  
try. If the healthcare law is  
repealed, we strongly sup-  
port simultaneously replac-  
ing it with a bill that will  
ensure access to affordable  
healthcare coverage for all  
Americans."

Sen. Brown was joined  
by *Mercy Hospital, Univer-  
sity of Toledo Medical Cen-  
ter, and Neighborhood  
Health Association's Nexus  
Healthcare*, a Community  
Health Center, which hosted

the event. Area patients also  
attended the roundtable to  
share their fears about losing  
insurance under repeal, includ-  
ing remarks by *Rick Hakius,  
Dana Pavel, and Matt Rizzo.*

"The fact that Washington  
politicians with taxpayer  
funded insurance think they  
can throw hard-working fami-  
lies off of their healthcare with-  
out any plan to replace it is  
reprehensible," said Sen.  
Brown. "And repeal won't just  
kick Ohioans off of their health  
insurance, it could cost people  
their jobs when area hospitals  
are forced to cut services to  
patients and lay off workers."

Meanwhile, on January 14,  
in Oregon, Ohio, U.S. Repre-  
sentative *Marcy Kaptur* (OH-  
09) joined with Toledo-Lucas  
County *CareNet* to urge local

consumers who need to  
change or initiate insurance  
coverage to take action be-  
fore January 31<sup>st</sup>.

Kaptur joined *CareNet*  
officials at St. Charles Hospi-  
tal to discuss the impor-  
tant deadline with local citi-  
zens and "navigators," who  
are available to assist indi-  
viduals and families with  
Marketplace enrollment or  
Medicaid applications for  
healthcare coverage.

*Navigators* provide ser-  
vices at no cost and are not  
paid for by any insurance  
carrier. *Navigators* are trained  
by the Center for Medicaid  
and Medicare Services and  
licensed by the Ohio Depart-  
ment of Insurance.

*La Prensa Staff contrib-  
uted to this report.*

**PLACE  
YOUR  
CLASSIFIED  
AD IN  
LA PRENSA**

(419) 870-6565  
(440) 320-8221

[LaPrensa1.com](http://LaPrensa1.com)

#### EMPLOYMENT OPPORTUNITIES

Lucas Metropolitan Housing Authority (LMHA), located in Toledo, OH is seeking  
experienced applicants for the following positions: Manager of Procurement &  
Contracts; Housing Specialist. For complete details, visit [www.lucasmha.org/](http://www.lucasmha.org/)  
Employment. **Deadline: 01/27/17.** An EOE



#### Child and Adolescent Services Director

The Lorain County Board of Mental Health seeks a full-time Child and  
Adolescent Services Director. The successful candidate is expected to: coordi-  
nate program development, funding and evaluation of the mental health system  
serving children and adolescents in Lorain County; provide leadership in ensuring  
development and maintenance of a high quality integrated system of mental health  
care for children and adolescents that encompasses the entire continuum of care  
from prevention to intensive inpatient care; monitor impact of services to children  
and adolescents via audits, analysis of data and review of reports submitted by  
contracted agencies; take a leadership role in coordinating, monitoring and  
analyzing the Board-Funded School based services, coordinate and write grant  
proposals; and ensure adherence of policy, procedures, standards and budget by  
conducting audits of agency programs. Salary is based upon educational  
background and experience. An excellent fringe benefits package is provided.

The full job description and application are available at: <http://lcbmh.org/casdirector>

Send completed applications and résumés to Patrice McKinney at  
[pmckinney@lcbmh.org](mailto:pmckinney@lcbmh.org) or at 1173 North Ridge Rd. East, Suite 101, Lorain, Ohio  
44055. The deadline to apply is January 27, 2017.

The LCBMH reserves the right to extend the timeframe for the search if a desirable  
candidate is not found, or for any other reason.

EEO/AAP

Highly recommended by  
La Prensa Newspaper

# EL CAMINO REAL

## HONEST HOMEMADE MEXICAN FOOD

**West Toledo**

Sylvania & Douglas  
Music 6-9PM every night  
419.472.0700

**Oregon**

2072 Woodville Rd.  
419.693.6695

**Point Place**

La Chalupa  
6186 Summit St.  
419-726-0700



**Volunteer DJ Wanted**  
Need a DJ to cover the following events  
March 10<sup>th</sup> for the Alumni Dance  
and April 29<sup>th</sup> for Prom 2017.

The events are only 2-3 hours long and  
in the Toledo/ Perrysburg area.

Please call 419-870-2797 if you are  
willing to donate your time for students  
with special needs.

### Associate Director of Administrative Services

Lucas County Children Services is seeking a proven leader to provide leadership in the management of the agency's financial resources and oversight of the Administrative Services Department. Requirements can be viewed at [www.lucaskids.net](http://www.lucaskids.net).  
**Please No Phone Calls**

### Lucas County Facilities Department

The Lucas County Facilities Department has an open vacancy for a **Facility Services Director**.

For more details, please visit our website at [www.co.lucas.oh.us](http://www.co.lucas.oh.us) and click on the "Apply for a Job" link to review the job description, minimum requirements, salary and to apply online.

**Happy 18<sup>th</sup> Birthday**  
**SHAWN (MIJO) ENCALADO, JR.**  
January 14<sup>th</sup>

**Happy 63<sup>rd</sup> Birthday**  
**JOANNE CHASTEEN**  
January 25<sup>th</sup>

**Happy 37<sup>th</sup> Birthday**  
**ADRIANNE KOLASINSKI**  
January 27<sup>th</sup>

**Happy 15<sup>th</sup> Birthday**  
**ANA (BABA) ENCALADO**  
February 2<sup>nd</sup>

## House Cleaning Service

Serving East & West Cleveland



- Residential
- Commercial

Contact Luis:  
**216-832-1437**

## SANCHEZ ROOFING

Preventive maintenance; roof repairs; rubber roofing; re-roof shingles; 30 years exp; roof coatings; roof leaks; power washing;

Se habla español!  
Call **Pete Sánchez**  
**419-787-9612!**

**Jesus Castilleja**  
Barber  
(419)-705-6704



**The Doll House Salon**  
5058 Dorr St. Toledo, OH 43615  
BOOK YOUR APPOINTMENT!  
Goponache.com/pro/jesusthebarber  
Jesus, The Barber  
The Barber



**HOLIDAY SPECIAL -**  
\$250 DEPOSIT with  
1st MONTH RENT  
NEW OWNERSHIP  
& MANAGEMENT!  
PINEGROVE APTS  
IS UNDERGOING  
RENOVATIONS AND  
CURRENTLY HAS  
1 & 2 BDRMS  
READY FOR  
IMMEDIATE  
OCCUPANCY...MOST  
WITH BALCONIES.  
NO PETS ACCEPTED.  
SECTION 8 APPROVED.  
**CALL ED TODAY**  
**440-537-7714**

### Section 8 Wait List

Accepting Applications  
2 BEDROOMS ONLY  
Tuesday January 24<sup>th</sup>  
and  
Wednesday January  
25<sup>th</sup> 2017,  
from 10:00 am  
to 4:00 pm.

The list will be closed  
Wednesday January  
25<sup>th</sup> 2017 at 4:00PM.

Briarwood Apartments  
5569 Ryewick Court  
Toledo, OH 43614  
416-865-0438  
A Gene B. Glick,  
Community

Equal Housing  
Opportunity

TDD: 1-800-326-9193

**Place your  
Classified ad  
in La Prensa  
CALL TODAY!**

**Toledo/Detroit**  
**(419) 870-6565**

**Cleveland/  
Lorain**  
**(440) 320-8221**

**Reinhart**  
Charles Reinhart Company Realtors  
"Meeting your Real Estate needs from North to South!"

**Julie Picknell**  
Cell: 734.395.8383  
Dir.: 734.669.4536  
Web: JuliePicknell.com

Ann Arbor Sales Office  
office: 734.747.7888  
fax: 734.747.7852  
2200 Green Rd., Ste. A  
Ann Arbor, MI 48105

Saline Sales Office  
office: 734.429.9449  
fax: 734.429.9448  
1020 E. Michigan Ave.  
Saline, MI 48176

**First Federal Savings of Lorain**

**Your Community Lender**

**Rebecca Garcia**  
1180 Park Avenue, Amherst  
440-984-4009  
NMLS # 1434765  
Yo Hablo español

Member FDIC [www.fflorain.bank](http://www.fflorain.bank)



### NORTHWOOD ESTATES HOMES FOR SALE AS LOW \$200 PER MONTH

Northwood Schools with Bus Transportation!  
2-3-4 Bedroom Homes - Great location!  
1905 Tracy Rd.,  
Northwood, Ohio 43619  
Call 419-964-6639

### NORTHWOOD ESTATES CASAS EN VENTA COMO BAJO \$200 POR MES

Escuelas Northwood con transporte en autobús!  
2-3-4 Dormitorios Hogares-Gran ubicación!  
1905 Tracy Rd.,  
Northwood, Ohio 43619  
Llame al 419-964-6639

## SAVE THE DATE:

## 2017 Ohio Latino Education Summit

*"Bridges to Innovation: Building Your Toolkit for Latino Success"*

WHEN: March 1, 2017,

9 a.m. - 3 p.m.

WHERE: University of Cincinnati

The Latino Education Summit will convene 200-300 educators and community members from around the state to share best practices and to discuss issues of importance regarding the education of Hispanic students in Ohio.

REGISTRATION OPENS SOON!



**I GOT  
A  
PARKING  
TICKET  
IN  
CLEVELAND!**



**Don't let late fees add up**

Download the **Paytix** app  
For Droid or Iphone

**Earle B. Turner**  
Cleveland Clerk of Courts



ohiotheatretoledo.org  
OHIO THEATRE  
presents



**FEBRUARY 4**  
5:00 p.m. – Mariam  
8:00 p.m. – A Girl Walks Home Alone at Night

**FEBRUARY 11**  
5:00 p.m. – Dhanak  
8:00 p.m. – Hunt for the Wilderpeople

**FEBRUARY 18**  
5:00 p.m. – Who is Dayani Crystal?  
8:00 p.m. – Ixcanul

**3<sup>rd</sup> ANNUAL TOLEDO INTERNATIONAL FILM FESTIVAL**

**tiff**  
TOLEDO INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

**Sofia Quintero**  
art and cultural center, inc. sqacc.org

**~ The Art of Coffee Roasting ~**  
Learn to Make a Great Cup of Coffee

**Sunday January 22, 2017**  
1225 Broadway St.  
Toledo, OH 43609  
2:00 pm - 4:30 pm  
\$20 per person

**Sample roasts of coffee**  
**Take home 1/2 pound of your favorite roast**  
**RSVP preferred: 419-241-1655**

Bea Hardy will share the history of coffee describing the differences between coffee beans from the Latin American countries of: Guatemala, Salvador, Peru and Columbia.

Bea will additionally demonstrate the art of unique flavor of Latin American grown beans with her selected roasts.

**Bea's Blends Specialty Coffees**

**Nana's Kitchen**  
Cocina de Nana





www.mdpimmigrationlaw.com  
**MDP Immigration Law**  
manuela@mdpimmigrationlaw.com

**Más de diez años sirviendo a la comunidad hispana**  
Over ten years serving the immigrant community

**Abogados de Inmigración**  
Immigration Attorneys  
**SE HABLE ESPAÑOL**  
**Precios Razonables**  
Reasonable Prices

**Abogada / Attorney**  
**Manuela D. Policicchio**

- Ajuste de estatus
- DACA/Acción Diferida
- Expulsión/Deportaciones
- Los perdones (I-601/A, I-212)
- Peticiones Familiares / Fiancé
- Visa U / Víctimas de delitos
- Visitas en las cárceles
- Adjustment of Status/Green Card
- DACA/Deferred Action
- Removal/Deportation Defense
- Waivers (I-601/A, I-212)
- Family-based & Fiancé Petitions
- U visa / Victims of Crimes
- Jail Visits

**19901 Dix-Toledo Hwy, Brownstown Twp, MI 48183**  
10 minutos de Detroit - 30 minutos de Ann Arbor y Toledo  
10 minutes south of Detroit - 30 minutes from Ann Arbor & Toledo

**1020 Springwells, Detroit, MI 48209**  
Ubicación en Detroit - Citas sólo los viernes  
Detroit Location - Friday Appointments only

**734-479-4200**

**CLEVELAND METROPOLITAN SCHOOL DISTRICT**

**2017-2018 High School Choice Fair**

**Wednesday, February 1, 2017**  
CSU Wolstein Center  
5 – 7pm

**Enroll now in the high school that will best prepare you for your college or career path.**

**Science & Medicine**  
• Robotics  
• Engineering  
• Information Technology  
• Early College options  
• Career Tech options  
• Health Careers  
• Visual & Performing Arts  
• Culinary Arts  
• Environmental Studies  
• Civic & Business Leadership  
• Game Design

Visit **ChooseCMSD.org**  
to learn more about Cleveland's growing portfolio of quality school options.

**Choose Now, Choose CMSD!**  
**216.838.3675**

**CLEVELAND METROPOLITAN SCHOOL DISTRICT**

